UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN - UNAE

Carrera de
Pedagogía de las Artes y Humanidades

La mediación artística como puente de inclusión de la comunidad sorda en la Bienal de Cuenca

Autora:
Michelle Estefanía Castro Vargas

Azogues - Ecuador
Febrero, 2026

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN - UNAE

Trabajo de Titulación

Modalidad

Propuesta de Innovación Pedagógico - Curricular

Autora:

Michelle Estefanía Castro Vargas

Trabajo de Titulación previo a la obtención del título de Licenciado/a en Pedagogía de las Artes

Docente Tutora	Virginia Gámez Ceruelo
CÓDIGO ORCID	https://orcid.org/0000-0001-5983-9415

Docente Cotutora	Paulina Elizabeth Mejía Cajamarca
CÓDIGO ORCID	https://orcid.org/0000-0003-0871-8212

TODA LA INFORMACIÓN EXPRESA EN EL PRESENTE TRABAJO DE TITULACIÓN ES DE ABSOLUTA RESPONSABILIDAD DEL AUTOR Y TUTOR Y SE ENCUENTRA DEBIDAMENTE AUTORIZADA PARA SU CORRESPONDIENTE PUBLICACIÓN

DEDICATORIA

Dedico esta tesis a mi familia, en especial a mi querido padre Néstor y mi querida madre Nancy, quienes por ser el pilar para que no desmayara en esta travesía y a mis hermanas, Karen y Doménica, por su compañía y palabras de aliento; y de mi vida y el apoyo constante en cada paso de mi formación académica y personal, esto mi inspiración en los momentos difíciles. También quiero dedicar esta tesis a mi apoyo titulación Virginia y Paulina, quien con su apoyo y su noble corazón me ha ofrecido una perspectiva diferente es importante responsable, la paciencia para aprender y la fuerza para continuar. Les agradezco de todo corazón por guardar su amor, su apoyo y su confianza, este logro es nuestro, porque cada paso lo di de la mano de ustedes.

Michelle Estefanía Castro Vargas

AGRADECIMIENTOS

Agradezco profundamente a Dios y a la vida permitirme culminar esta etapa de formación profesional, donde mi gratitud a mi familia, por su apoyo incondicional, paciencia y confianza constante, por ser mi fortaleza en los momentos de dificultad, por creer en mis sueños y recordarme siempre estuvo ahí brindándome su apoyo y alegrándose de que podía logros.

De manera especial quiero agradecer a mi tutora Virginia Gámez y Paulina Mejía por haberme acompañado tardes en este trabajo, por su paciencia y el cariño que me brindaron, sino también mi sensibilidad como educadora y artista con quedo muy agradecida de todo corazón.

Cada experiencia compartida dio forma a esta investigación y a mi crecimiento personal, muchas gracias a todas las personas que de una universidad otra manera, acompañaron este proceso por haber estado.

Michelle Estefanía Castro Vargas

RESUMEN

El presente trabajo de integración curricular propone la mediación artística como un puente de inclusión para la comunidad sorda en la Bienal de Cuenca, con el fin de promover la accesibilidad cultural y la participación activa en espacios artísticos contemporáneos.

Se analiza el papel de la mediación artística en la comunicación visual y sensorial, considerando la lengua de señas ecuatoriana (LSEC) como herramienta de integración. El estudio parte de un enfoque cualitativo, con trabajo de campo en la Bienal de Cuenca, entrevistas y observación participante, orientado a generar estrategias inclusivas que fortalezcan la participación de la comunidad sorda en el arte contemporáneo.

La Bienal de Cuenca, evento central de las artes visuales con más de treinta años de trayectoria, se presenta como un espacio propicio para la inclusión cultural, donde la mediación artística permite superar barreras sensoriales y lingüísticas. Las estrategias inclusivas no solo fortalecen la participación activa y visibilizan a la comunidad sorda, sino que también fomentan la diversidad cultural, reconociendo la accesibilidad como un derecho y no como un acto de beneficencia.

PALABRAS CLAVES: mediación artística, inclusión, comunidad sorda, accesibilidad cultural, Bienal de Cuenca.

ABSTRACT

This curricular integration project proposes artistic mediation as a bridge for inclusion for the deaf community at the Cuenca Biennial, with the aim of promoting cultural accessibility and active participation in contemporary artistic spaces.

It analyzes the role of artistic mediation in visual and sensory communication, considering Ecuadorian Sign Language (LSEC) as a tool for integration. The study is based on a qualitative approach, including fieldwork at the Cuenca Biennial, interviews, and participant observation, aimed at generating inclusive strategies to strengthen the participation of the deaf community in contemporary art.

The Cuenca Biennial, a central visual arts event with more than thirty years of history, is presented as a space conducive to cultural inclusion, where artistic mediation helps overcome sensory and linguistic barriers. Inclusive strategies not only strengthen active participation and increase the visibility of the deaf community, but also promote cultural diversity, recognizing accessibility as a right rather than an act of charity.

KEYWORDS: art mediation, inclusion, deaf community, cultural accessibility, Cuenca Biennial.

ÍNDICE DE GENERAL

DEDICATORIA……..…… 3

AGRADECIMIENTOS……...… 4

Índice de General……..6

Índice de Figuras……...6

Resumen……... 7

Abstract…… 8

CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA 9
1.1. Contextualización 11
1.2. Formulación del problema 6
1.3. Justificación 8
1.4. Objetivos 10

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO 12
2.1. Fundamentación conceptual 12
2.2. La mediación artística 15
2.3. Inclusión y comunidad sorda 18
2.4. Bienal de Cuenca y accesibilidad cultural 21
2.5. Aportes teóricos y antecedentes 25

CAPÍTULO III: METODOLOGÍA 30
3.1. Enfoque y diseño de investigación 30
3.2. Población y muestra 32
3.3. Técnicas e instrumentos 34
3.4. Procedimiento 36
3.5. Validación y ética 38

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS ... 40
4.1. Resultados del trabajo de campo 40
4.2. Observación de la Bienal de Cuenca 43
4.3. Aportes de la comunidad sorda 46
4.4. Propuesta de mediación artística inclusiva 50

CAPÍTULO V: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES 55
5.1. Conclusiones 55
5.2. Recomendaciones 58

BIBLIOGRAFÍA 66
ANEXOS 67

INDICE DE FIGURAS

Figura 1 La bella noche no deja dormir 29

Figura 2 Todo lo que siempre quiso saber de narcisismo - Mónica Girón 31

Figura 3 Maya García Miró — La herida íntima del conflicto 33

Figura 4 Doble nueve - Espacio para jugar dominó con el público 35

Figura 5 Alea Jacta Est — Juegos de Guerra / Guerra del Arte 37

Figura 6 Maya García Miró — La herida íntima del conflicto 39

Figura 7 Los soldaditos de plástico y los dibujos de las escopetas de juguete sobre las paredes de la instalación fin del juego, cuerpo, espacio y juego en la era digital de la inteligencia artificial 41

INICE DE TABLAS

Tabla 1 *Informe resumen de actividades con comunidad sorda* 73

Resumen

El presente trabajo de integración curricular propone la mediación artística como un puente de inclusión para la comunidad sorda en la Bienal de Cuenca, con el fin de promover la accesibilidad cultural y la participación activa en espacios artísticos contemporáneos.

Se analiza el papel de la mediación artística en la comunicación visual y sensorial, considerando la lengua de señas ecuatoriana (LSEC) como herramienta de integración. El estudio parte de un enfoque cualitativo, con trabajo de campo en la Bienal de Cuenca, entrevistas y observación participante, orientado a generar estrategias inclusivas que fortalezcan la participación de la comunidad sorda en el arte contemporáneo.

La Bienal de Cuenca, evento central de las artes visuales con más de treinta años de trayectoria, se presenta como un espacio propicio para la inclusión cultural, donde la mediación artística permite superar barreras sensoriales y lingüísticas. Las estrategias inclusivas no solo fortalecen la participación activa y visibilizan a la comunidad sorda, sino que también fomentan la diversidad cultural, reconociendo la accesibilidad como un derecho y no como un acto de beneficencia.

PALABRAS CLAVE: mediación artística, inclusión, comunidad sorda, accesibilidad cultural, Bienal de Cuenca.

ABSTRACT

This curricular integration project proposes artistic mediation as a bridge for inclusion for the deaf community at the Cuenca Biennial, with the aim of promoting cultural accessibility and active participation in contemporary artistic spaces.

It analyzes the role of artistic mediation in visual and sensory communication, considering Ecuadorian Sign Language (LSEC) as a tool for integration. The study is based on a qualitative approach, including fieldwork at the Cuenca Biennial, interviews, and participant observation, aimed at generating inclusive strategies to strengthen the participation of the deaf community in contemporary art.

The Cuenca Biennial, a central visual arts event with more than thirty years of history, is presented as a space conducive to cultural inclusion, where artistic mediation helps overcome sensory and linguistic barriers. Inclusive strategies not only strengthen active participation and increase the visibility of the deaf community, but also promote cultural diversity, recognizing accessibility as a right rather than an act of charity.

KEYWORDS: art mediation, inclusion, deaf community, cultural accessibility, Cuenca Biennial.

CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Introducción

La mediación artística se presenta hoy como una herramienta esencial para acercar el arte a diversos públicos, promoviendo la participación activa, el diálogo y la construcción colectiva de significados. En el contexto contemporáneo, donde la inclusión y la accesibilidad cultural se han convertido en pilares fundamentales de las prácticas artísticas y educativas, resulta imprescindible reflexionar sobre cómo estas estrategias pueden favorecer la participación de comunidades históricamente excluidas de los espacios culturales. Entre ellas, la comunidad sorda enfrenta barreras de comunicación en entornos donde predomina el lenguaje oral y auditivo, lo que limita su experiencia estética y su derecho a disfrutar del arte en igualdad de condiciones.

La Bienal de Cuenca, como uno de los eventos más importantes del arte contemporáneo en Ecuador y América Latina, constituye un espacio propicio para analizar los alcances y desafíos de la mediación artística inclusiva. A lo largo de su trayectoria ha promovido la interacción entre artistas, públicos y obras, aunque aún enfrenta el reto de fortalecer una accesibilidad cultural efectiva para todos los grupos sociales.

Desde esta perspectiva, el presente trabajo explora cómo la mediación artística puede convertirse en un puente de inclusión para la comunidad sorda dentro de la Bienal de Cuenca, fomentando la comprensión y el diálogo intercultural. La investigación parte del reconocimiento del arte como un lenguaje capaz de trascender las barreras del sonido y busca aportar a la construcción de prácticas mediadoras que promuevan equidad, accesibilidad y participación en el ámbito cultural.

En el contexto ecuatoriano, la mediación artística se reconoce como un recurso fundamental para promover la inclusión social y cultural de la comunidad sorda, especialmente mediante el uso de la lengua de señas ecuatoriana (LSEC) y herramientas visuales que permitan superar barreras comunicativas. En este sentido, fortalecer estas prácticas representa una oportunidad para transformar la experiencia del arte contemporáneo en un espacio accesible y democrático, donde la diversidad comunicativa sea reconocida como un derecho.

1.2 Planteamiento del problema

En el ámbito cultural y artístico del Ecuador, los procesos de mediación suelen enfocarse en generar vínculos entre las obras, los artistas y el público en general. Sin embargo, en muchos casos, estos procesos no contemplan de manera adecuada las necesidades de accesibilidad e inclusión de públicos diversos, entre ellos la comunidad sorda. La ausencia de estrategias inclusivas limita la posibilidad de que las personas sordas experimenten plenamente las exposiciones, comprendan los discursos curatoriales o participen en actividades educativas dentro de espacios culturales como museos, galerías y bienales.

La Bienal de Cuenca, considerada una de las plataformas más relevantes del arte contemporáneo en el país, enfrenta el desafío de abrir sus propuestas a una diversidad de públicos. Si bien promueve la mediación artística como herramienta educativa, no siempre cuenta con recursos comunicativos accesibles, como intérpretes de lengua de señas, materiales visuales adaptados o espacios de diálogo diseñados para la comunidad sorda. Esta carencia genera una brecha entre la intención de democratizar el arte y la realidad de quienes no pueden acceder en igualdad de condiciones.

En el contexto local, a pesar de la relevancia y trayectoria de la Bienal, persisten limitaciones concretas en la inclusión de la comunidad sorda. Aunque existen eventos y ferias inclusivas organizadas por entidades municipales y culturales, la falta de intérpretes de lengua de señas, la insuficiencia de materiales visuales adaptados y la ausencia de espacios diseñados específicamente para esta comunidad continúan siendo retos pendientes.

La problemática se centra, por tanto, en la falta de estrategias de mediación artística inclusiva dentro de la Bienal de Cuenca que permitan la participación activa de la comunidad sorda en los procesos de apreciación, interpretación y

creación artística. Esto evidencia la necesidad de repensar los modelos de mediación desde un enfoque de accesibilidad cultural, en el que el arte se comprenda como un lenguaje visual y sensorial capaz de comunicarse más allá del sonido.

1.3 Contextualización

El arte contemporáneo, en sus múltiples manifestaciones, se ha convertido en un espacio de encuentro, diálogo y reflexión social. Sin embargo, no todas las personas pueden acceder a estos espacios en igualdad de condiciones. En Ecuador, la comunidad sorda enfrenta limitaciones para participar activamente en los procesos culturales y artísticos, debido a la falta de mediadores que empleen la Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC) y a la ausencia de materiales accesibles en museos, galerías y exposiciones.

La Bienal de Cuenca, uno de los eventos más representativos del arte contemporáneo latinoamericano, constituye un escenario idóneo para reflexionar sobre la inclusión y la accesibilidad cultural. A través de sus diversas ediciones ha promovido el diálogo entre artistas, comunidades y públicos; sin embargo, la participación de la comunidad sorda continúa siendo limitada, lo que evidencia la necesidad de fortalecer estrategias de mediación inclusiva.

En este contexto, la mediación artística surge como un puente de comunicación y comprensión entre el arte y los públicos diversos. Entendida como un proceso pedagógico y sensorial, busca acercar las obras mediante diferentes lenguajes y herramientas. En el caso de las personas sordas, puede incorporar la lengua de señas, recursos visuales, subtítulos y herramientas digitales que permitan una experiencia accesible, significativa y equitativa.

Informes y actividades recientes en Cuenca reflejan un compromiso social y municipal hacia la inclusión, mediante ferias y eventos de sensibilización que integran a personas con discapacidad. No obstante, la Bienal aún enfrenta desafíos para garantizar una accesibilidad plena, lo que hace necesario consolidar prácticas mediadoras que aseguren la participación activa y el disfrute equitativo del arte contemporáneo.

Desde esta perspectiva, el presente trabajo analiza cómo la mediación artística puede convertirse en una herramienta de inclusión social y cultural dentro de la Bienal de Cuenca, promoviendo la accesibilidad como principio fundamental en los espacios artísticos del país.

1.2 Formulación del problema

A pesar de los avances en políticas culturales e inclusión social, las personas sordas continúan siendo un grupo poco representado en los espacios de arte contemporáneo del Ecuador. En la Bienal de Cuenca, los procesos de mediación existentes no siempre consideran las necesidades comunicativas de esta comunidad, lo que limita su comprensión, disfrute y participación en las actividades artísticas.

Por ello, la problemática central que guía esta investigación es:
¿Cómo puede la mediación artística convertirse en un puente de inclusión para la comunidad sorda dentro de la Bienal de Cuenca?

La mediación artística posee el potencial de favorecer procesos inclusivos mediante la incorporación de la Lengua de Señas Ecuatoriana, intérpretes especializados, materiales visuales accesibles y espacios diseñados para promover una experiencia sensorial y comunicativa integral. No obstante, aunque existen avances en la inclusión social en la ciudad, aún persisten desafíos específicos dentro de la Bienal para garantizar una accesibilidad plena a la comunidad sorda.

Superar estas barreras comunicativas y culturales implica fortalecer estrategias mediadoras que faciliten una participación equitativa en la apreciación, interpretación y creación artística, reconociendo la diversidad comunicativa como un derecho cultural fundamental.

1.4Justificación

El estudio es relevante porque contribuye a fortalecer el compromiso social del arte y de las instituciones culturales con la accesibilidad y la inclusión. Al proponer estrategias de mediación artística dirigidas a la comunidad sorda, se fomenta la democratización del arte y la igualdad de oportunidades en la experiencia estética.

Desde una perspectiva educativa, la investigación promueve el desarrollo de competencias pedagógicas y comunicativas en mediadores culturales, docentes y artistas, y puede servir de referencia para futuras iniciativas inclusivas en museos, galerías y centros culturales del país.

En el ámbito social, la propuesta impulsa el reconocimiento de la comunidad sorda como parte esencial del tejido cultural, generando un diálogo entre arte, educación y diversidad humana. De este modo, el trabajo no solo busca comprender la realidad, sino transformarla mediante prácticas artísticas accesibles y sensibles.

En el contexto local, donde existen iniciativas orientadas a visibilizar los derechos de las personas con discapacidad, fortalecer la mediación artística inclusiva en la Bienal de Cuenca representa una oportunidad para consolidar una experiencia cultural más equitativa y coherente con los principios de inclusión y justicia social.

1.5Objetivos

Objetivo general

Analizar cómo la mediación artística puede funcionar como un puente de inclusión para la comunidad sorda en la Bienal de Cuenca, promoviendo el acceso equitativo a los espacios culturales.

Objetivos específicos

- Describir las prácticas actuales de mediación artística implementadas en la Bienal de Cuenca.
- Identificar las barreras comunicativas y de accesibilidad que enfrenta la comunidad sorda en espacios artísticos.
- Proponer estrategias inclusivas de mediación artística que incorporen la Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC) y recursos visuales accesibles.
- Analizar cómo las prácticas culturales participativas pueden fortalecer el diálogo entre arte, educación e inclusión social.

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

Fundamentación conceptual

2.1 Arte contemporáneo

El arte contemporáneo se caracteriza por ampliar los límites tradicionales del arte, priorizando los procesos, las experiencias y la participación del público por encima de la obra entendida únicamente como objeto estético. A diferencia de las prácticas artísticas clásicas o modernas, integra dimensiones sociales, políticas y culturales que invitan al espectador a reflexionar críticamente sobre su entorno.

En este sentido, el arte contemporáneo no se limita a la contemplación pasiva, sino que propone interacción, diálogo y construcción colectiva de significado. Las instalaciones, performances, intervenciones urbanas y proyectos comunitarios transforman al público en un agente activo dentro de la experiencia artística. Tal como plantea Rancière (2008), el espectador deja de ser un sujeto pasivo para convertirse en un "espectador emancipado", capaz de interpretar, cuestionar y producir sentido.

Desde la perspectiva educativa, el arte contemporáneo posee un gran potencial pedagógico, ya que favorece el pensamiento crítico, la creatividad y la sensibilidad social. Hernández (2006) señala que la cultura visual contemporánea permite conectar el arte con la vida cotidiana, generando aprendizajes significativos a partir de experiencias reales y contextuales.

Asimismo, el carácter multisensorial y visual del arte contemporáneo lo convierte en un espacio propicio para la inclusión de públicos diversos, especialmente de personas con discapacidad auditiva. Las obras basadas en imágenes, cuerpos, materiales, movimiento y espacialidad facilitan formas alternativas de comunicación que no dependen exclusivamente del lenguaje oral. Por ello, el arte contemporáneo puede constituirse en un medio accesible para la comunidad sorda, permitiendo experiencias estéticas fundamentadas en la percepción visual y gestual.

2.2 La mediación artística como práctica educativa

La mediación artística combina la pedagogía con la creación. No se limita a explicar una obra, sino que busca construir una relación entre el público y el arte desde la experiencia personal y sensorial, transformando el espacio expositivo en un entorno de aprendizaje activo.

Desde una mirada educativa, la mediación promueve competencias como la observación, la interpretación, la comunicación y la sensibilidad estética. Los mediadores actúan como facilitadores del diálogo entre las obras y los visitantes, adaptando su lenguaje y sus recursos a las características de cada público.

En los espacios culturales contemporáneos, la mediación se fundamenta en un enfoque constructivista que reconoce al visitante como sujeto activo en el proceso de aprendizaje. Se priorizan experiencias significativas basadas en la interacción sensorial, el diálogo abierto y metodologías adaptadas que favorezcan la democratización del acceso cultural.

En este sentido, la mediación inclusiva es aquella que reconoce la diversidad de los públicos y garantiza la participación de todas las personas, sin importar su condición física, sensorial o cognitiva. En el caso de la comunidad sorda, implica incorporar la Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC), interpretación en vivo, recursos visuales claros y herramientas digitales que permitan una experiencia accesible y participativa, asegurando que el arte contemporáneo sea un espacio válido para todos.

2.3 Inclusión y comunidad sorda

La inclusión es un principio fundamental de los derechos humanos que promueve la participación equitativa de todas las personas en la vida social, educativa y cultural. En Ecuador, la Constitución y la Ley Orgánica de Discapacidades reconocen el derecho de las personas con discapacidad auditiva

a acceder a la comunicación y a la información en su propia lengua: la Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC).

La comunidad sorda posee una cultura visual sustentada en la lengua de señas, la expresión corporal y la percepción sensorial del entorno. Sin embargo, históricamente ha enfrentado exclusión en los espacios culturales debido a la falta de mediadores especializados y recursos accesibles.

El arte, al constituirse como una forma de comunicación no verbal, tiene el potencial de establecer un diálogo visual, táctil y emocional que supere las barreras del lenguaje oral. A través de la mediación artística, es posible generar experiencias accesibles que reconozcan y respeten la identidad lingüística y cultural de la comunidad sorda.

Si bien la normativa ecuatoriana establece la obligación del Estado de implementar políticas y servicios que garanticen el acceso equitativo, incluyendo intérpretes en lengua de señas, la aplicación efectiva de estas disposiciones aún enfrenta desafíos, especialmente en espacios culturales. En este sentido, la mediación artística inclusiva se presenta como un mecanismo necesario para visibilizar y fortalecer la participación activa de la comunidad sorda en eventos como la Bienal de Cuenca.

2.4 La Bienal de Cuenca y la accesibilidad cultural

La Bienal de Cuenca constituye uno de los eventos más relevantes del arte contemporáneo en Ecuador y América Latina, consolidándose como un espacio de exhibición, diálogo y reflexión en torno a las prácticas artísticas actuales. A lo largo de sus ediciones, ha promovido la interacción entre artistas, curadores, mediadores y públicos diversos, fortaleciendo su dimensión educativa y cultural.

En el marco de las transformaciones contemporáneas del arte, la Bienal no solo presenta obras, sino que genera procesos de mediación que buscan acercar los discursos curatoriales a distintos públicos. Sin embargo, la accesibilidad cultural implica no solo la apertura simbólica del espacio, sino también la

implementación de recursos concretos que permitan una participación efectiva de personas con distintas condiciones sensoriales.

La accesibilidad cultural se entiende como el conjunto de medidas que garantizan el acceso equitativo a la información, la comunicación y la experiencia artística. En este sentido, la incorporación de intérpretes de Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC), materiales visuales adaptados y espacios de diálogo diseñados para la comunidad sorda representa una condición necesaria para avanzar hacia una práctica verdaderamente inclusiva.

Desde esta perspectiva, analizar la mediación artística dentro de la Bienal permite reflexionar sobre cómo fortalecer sus propuestas educativas y culturales, asegurando que el arte contemporáneo se consolide como un espacio accesible, democrático y respetuoso de la diversidad comunicativa.

CAPÍTULO III: METODOLOGÍA

3.1 Enfoque y diseño de investigación

El presente estudio se enmarca en un enfoque cualitativo, ya que busca comprender los significados, experiencias y percepciones de los participantes en relación con la mediación artística y la inclusión de la comunidad sorda en la Bienal de Cuenca. Este tipo de investigación permite analizar la realidad social desde una perspectiva interpretativa, reconociendo el valor de la subjetividad y la diversidad cultural.

El diseño es no experimental y de tipo descriptivo, pues los fenómenos se observan en su contexto natural sin manipulación de variables, describiendo las prácticas de mediación y participación de la comunidad sorda en los espacios artísticos.

Asimismo, se adopta un enfoque etnográfico, dado que la investigación implicó observación directa de los procesos artísticos, educativos y comunicativos dentro de la Bienal de Cuenca, con el propósito de identificar dinámicas culturales y sociales vinculadas a la inclusión.

Este enfoque metodológico resulta pertinente para abordar la mediación artística como puente de inclusión, permitiendo una comprensión contextualizada de las experiencias analizadas.

3.2 Población y muestra



La población del estudio está conformada por personas vinculadas al contexto artístico y educativo de la Bienal de Cuenca: mediadores, curadores, artistas, docentes, estudiantes y miembros de la comunidad sorda.
La muestra fue intencional y no probabilística, seleccionada según la relevancia de los participantes para los objetivos del estudio, lo cual es coherente con la naturaleza cualitativa de la investigación.
La muestra incluyó:

- Son personas sorda que participaron en actividades educativas de la Bienal.
- 2 docentes o gestores culturales con experiencia en inclusión.
- 4 integrantes de la comunidad sorda, usuarios de la Lengua de Señas Ecuatoriana.
- 1 intérprete de LSEC, quien facilitó la comunicación durante las entrevistas y actividades.
-

Esta selección permitió obtener diversas perspectivas sobre los procesos de mediación inclusiva en la práctica real.

3.3 Técnicas e instrumentos de recolección de información

Para el desarrollo del trabajo se emplearon las siguientes técnicas:

- **Observación participante:** realizada durante las visitas a los espacios expositivos de la Bienal de Cuenca, registrando la interacción del público, la accesibilidad del entorno y las estrategias de mediación.
- **Entrevistas semiestructuradas:** aplicadas a mediadores, artistas y miembros de la comunidad sorda, con el fin de conocer sus percepciones sobre accesibilidad, comunicación y experiencia artística.
- **Registro fotográfico y notas de campo:** que documentaron las actividades de mediación y los recursos visuales presentes.
- **Análisis documental:** de materiales institucionales y antecedentes de inclusión en la Bienal.

Los instrumentos incluyeron guías de observación, cuestionarios de entrevista y fichas de análisis de contenido**.**

3.4 Procedimiento

El proceso de investigación se desarrolló en varias fases:

1. **Revisión teórica:** se recopilaron fuentes bibliográficas sobre mediación artística, inclusión cultural y comunidad sorda.
2. **Diseño metodológico:** se elaboraron las guías de observación y entrevista, garantizando su adaptación para participantes sordos mediante intérprete y material visual.
3. **Trabajo de campo:** se realizó en la ciudad de Cuenca, durante y después del evento de la Bienal. Se observaron las exposiciones, actividades educativas y mediaciones.

4. **Análisis de datos:** se aplicó una codificación temática de las entrevistas y observaciones, agrupando la información en categorías relacionadas con inclusión, comunicación y accesibilidad.

5. **Elaboración de resultados y propuestas:** a partir del análisis se diseñaron recomendaciones y estrategias de mediación inclusiva.

5. Consideraciones éticas

El estudio respetó los principios éticos de la investigación social y educativa. Se solicitó el consentimiento informado de todos los participantes, explicando los objetivos del trabajo y garantizando la confidencialidad de sus datos personales. En el caso de la comunidad sorda, se contó con la presencia de un intérprete de Lengua de Señas Ecuatoriana durante las entrevistas, asegurando la comprensión y el respeto a su identidad cultural y lingüística.
No se realizaron registros de imagen o audio sin autorización, y toda la información se utilizó exclusivamente con fines académicos.
La investigación se desarrolló bajo un enfoque de respeto, inclusión y equidad, reconociendo la diversidad como un valor esencial en la construcción del conocimiento.

La ética en la investigación cualitativa enfatiza el respeto por la autonomía de los participantes, la beneficencia de maximizar beneficios y minimizar daños, y la justicia en la distribución equitativa de beneficios y cargas. El consentimiento informado es fundamental para garantizar voluntariedad y transparencia. Es crucial proteger la privacidad, confidencialidad y el trato digno de los participantes, especialmente en poblaciones vulnerables como la comunidad sorda. El acompañamiento con intérpretes especializados y el compromiso de no discriminación fortalecen la confianza y calidad ética del estudio.

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

4.1 Resultados de la observación participante

La observación participante realizada durante la Bienal de Cuenca permitió identificar diversas dinámicas relacionadas con los procesos de mediación artística y la accesibilidad cultural. Durante las visitas a los espacios expositivos

se registró la interacción entre mediadores, público general y organización del evento, así como las condiciones físicas y comunicativas del entorno.

En varios espacios se evidenció la presencia de mediadores que acompañaban los recorridos, explicando las obras desde una perspectiva contextual y educativa. Sin embargo, no se observó la presencia constante de intérpretes de Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC), lo que limitaba la participación autónoma de personas sordas en las visitas guiadas.



Asimismo, se constató que la mayoría de los discursos curatoriales se presentaban mediante textos escritos y explicaciones orales, sin adaptaciones específicas para la comunidad sorda. Aunque el arte contemporáneo ofrece múltiples recursos visuales y sensoriales, la mediación dependía principalmente de la comunicación verbal.



En cuanto al entorno físico, los espacios expositivos resultaban accesibles en términos de movilidad; sin embargo, la accesibilidad comunicativa no se encontraba plenamente garantizada. Esta situación evidenció una diferencia entre la apertura del evento a públicos diversos y la implementación concreta de recursos inclusivos.

4.2 Resultados de las entrevistas

Las entrevistas realizadas a mediadores, docentes, integrantes de la comunidad sorda e intérprete de LSEC permitieron recoger percepciones diversas sobre la inclusión en la Bienal de Cuenca.

Los mediadores entrevistados señalaron que la Bienal promueve el diálogo y la participación del público; sin embargo, reconocieron que no siempre cuentan con formación específica en inclusión o en el uso de recursos adaptados para personas sordas. Manifestaron interés en recibir capacitación que fortalezca su labor desde una perspectiva inclusiva.

Por su parte, los integrantes de la comunidad sorda expresaron que el arte contemporáneo les resulta visualmente atractivo y significativo, pero que la falta

de intérpretes y adaptaciones comunicativas dificulta la comprensión profunda de las propuestas curatoriales.



El intérprete de LSEC destacó la importancia de integrar la lengua de señas desde la planificación de los eventos culturales, y no únicamente como recurso puntual, señalando que la inclusión requiere una estructura organizativa sostenida.
Estas percepciones coinciden en señalar la necesidad de fortalecer los mecanismos de mediación artística inclusiva dentro del evento.

4.3 Interpretación de los resultados

Los resultados obtenidos permiten evidenciar que, si bien la Bienal de Cuenca se posiciona como un espacio abierto al diálogo cultural, persisten limitaciones en la accesibilidad comunicativa para la comunidad sorda. La ausencia sistemática de intérpretes y de recursos visuales adaptados genera una brecha entre el principio de democratización cultural y su aplicación práctica.

Desde la perspectiva de la mediación artística, esta situación confirma que la inclusión no depende únicamente del carácter visual del arte contemporáneo, sino de estrategias pedagógicas planificadas que integren la diversidad comunicativa como parte estructural del proceso educativo.

La observación y las entrevistas reflejan que existe disposición institucional y profesional para avanzar hacia modelos más inclusivos; sin embargo, es necesario consolidar propuestas concretas que articulen mediación, educación y accesibilidad cultural de manera sistemática.

4.3.1 Observación de la Bienal de Cuenca

La observación directa realizada durante la XVII Bienal de Cuenca permitió identificar aspectos centrales relacionados con los espacios expositivos, las dinámicas de mediación y las condiciones de accesibilidad presentes en el evento.

Uno de los elementos más relevantes fue la identificación de las sedes expositivas y su organización espacial. Durante esta edición, las exposiciones se distribuyeron en distintos espacios culturales de la ciudad, lo que amplía el alcance territorial del evento y promueve la interacción entre el arte contemporáneo y el entorno urbano.

En particular, se realizó una visita detallada al Museo Municipal de Arte Moderno (MMAM), sede clave dentro del recorrido de la Bienal (en esta sede está la curaduría ganadora de la Bienal de Gerardo Mosquera). Este espacio alberga varias de las propuestas curatoriales y concentra actividades educativas y procesos de mediación artística. El MMAM presenta salas amplias, recorridos estructurados y textos curatoriales que contextualizan las obras expuestas.

En el marco de la observación, se identificaron exposiciones específicas que formaron parte del análisis, permitiendo examinar tanto la disposición museográfica como las estrategias de mediación implementadas en sala. Estas exposiciones evidencian la diversidad de lenguajes del arte contemporáneo, incluyendo instalaciones, propuestas audiovisuales y obras de carácter conceptual.

La visita previa permitió analizar no solo el contenido artístico de las muestras, sino también la experiencia del público dentro del espacio expositivo, observando la interacción con los mediadores, el uso de recursos visuales y la accesibilidad comunicativa disponible.

4.3.2 Descripción detallada de las exposiciones en el Museo Municipal de Arte Moderno (MMAM)

Durante la XVII Bienal de Cuenca, el Museo Municipal de Arte Moderno (MMAM) constituyó una de las sedes principales del recorrido expositivo, albergando diversas propuestas artísticas que formaban parte del discurso curatorial de la edición. La visita previa realizada a este espacio permitió

analizar de manera directa la disposición museográfica, los recursos de mediación presentes y las condiciones de accesibilidad comunicativa para los distintos públicos.

El MMAM presenta una estructura espacial organizada en varias salas amplias, con recorridos definidos que guían al visitante a través de las obras. Los textos curatoriales acompañan las exposiciones mediante paneles informativos ubicados en las paredes, proporcionando contexto conceptual sobre las propuestas artísticas. Estos textos, en su mayoría, se encuentran redactados en formato escrito y están diseñados para un público lector oyente, sin adaptaciones específicas en Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC) ni recursos visuales alternativos que faciliten la comprensión autónoma de la comunidad sorda.

En las exposiciones observadas se evidencian diversos lenguajes del arte contemporáneo, tales como instalaciones, propuestas audiovisuales, obras de carácter conceptual y producciones que invitan a la reflexión social. La riqueza visual y simbólica de estas obras abre posibilidades significativas de interpretación desde una perspectiva sensorial, lo que representa un potencial importante para la mediación inclusiva. Sin embargo, durante la observación no se identificó la presencia constante de intérpretes de LSEC en sala, ni materiales complementarios adaptados que facilitaran la accesibilidad comunicativa.

Asimismo, se observó que las mediaciones realizadas en el MMAM se desarrollaban principalmente a través de explicaciones orales por parte de los mediadores culturales. Estas intervenciones generaban espacios de diálogo con el público oyente; no obstante, la dinámica comunicativa dependía del lenguaje verbal, lo que puede limitar la participación activa de personas sordas cuando no cuentan con apoyo interpretativo.

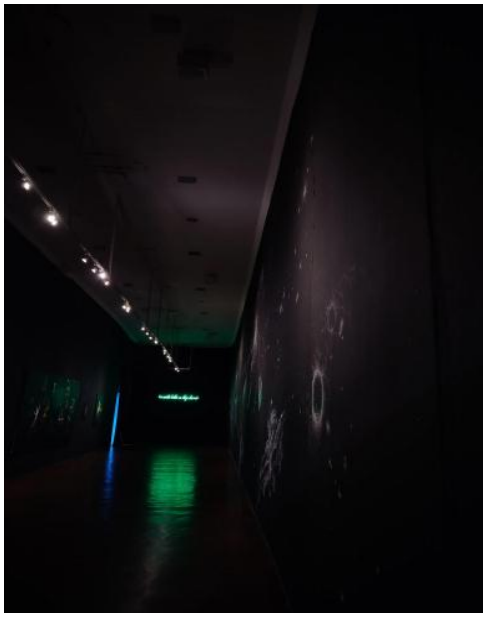
La visita permitió reconocer que, si bien el espacio físico del museo presenta condiciones adecuadas en términos de movilidad y recorrido, la accesibilidad comunicativa continúa siendo un aspecto que requiere fortalecimiento. La experiencia estética ofrecida por las exposiciones posee un alto componente visual, pero la mediación institucional todavía se apoya prioritariamente en la oralidad como canal principal de interpretación.

Esta observación directa constituye un elemento fundamental para comprender las dinámicas reales de inclusión dentro del evento y establecer un punto de partida para el análisis posterior.

Figura 1

La bella noche no deja dormir

Figura 1



Homenaje a Jose Martí en el 130° aniversario de su muerte.

Curador: Gerardo Mosquera (CUBA)

Curaduría ganadora de la XVII Bienal de Cuenca.

Las obras de lenguajes artísticos latinoamericanos tales como pintura, mural, instalación y música, y reflexiona sobre la noche como espacio simbólico de vida, muerte, poesía, lucha y pensamiento político, donde yo me siento el sonido es otro mirar es un oscuro negro que mezclar a partir de los textos de José Martí, hay elementos sonoros, pero el mensaje también puede comprenderse desde lo visual: los contrastes de luz y sombra, los colores oscuros, las texturas, las composiciones invitan a imaginar lo que la noche representa la vida, la lucha, la muerte, la poesía sin necesidad de escuchar de las obras ofrecen sensaciones de misterio, memoria, pensamiento.

Al recorrer esta exposición, el sonido no media la experiencia, sino la mirada, el cuerpo y la emoción visual. Para una persona como yo, con pérdida de audición, el arte se revela básicamente por medio de las imágenes, el color, las formas, la luz y el movimiento del espacio. La noche, el tema central de la exposición, se vive como un espacio profundo, silencioso, meditativo, pleno de sentido, esta

exposición se lleva a cabo en el Museo Municipal de Arte Moderno de Cuenca (MMAM), uno de los mayores espacios expositivos de la Bienal, puesto que las obras dialogan con el espacio y el público, logrando una experiencia sensorial y reflexiva.

La experiencia que permite el espacio del Museo Municipal de Arte Moderno (MMAM) es contemplativa, la ruta invita a observar con calma, a detenerse, a sentir el espacio. Para una persona como yo, el arte visual se convierte en el vehículo de la lengua, que explicaran las obras a la vez y, además, es entendido y sentido desde diferentes formas de sensibilidad.

Esta exposición pone de manifiesto que el arte no tiene por qué comunicarse sólo a través del sonido. La imagen, el espacio y la emoción visual hacen que la obra se comunique con el espectador y se pueda reflexionar sobre la noche, entendida como un símbolo simbólicamente denso de la experiencia humana.

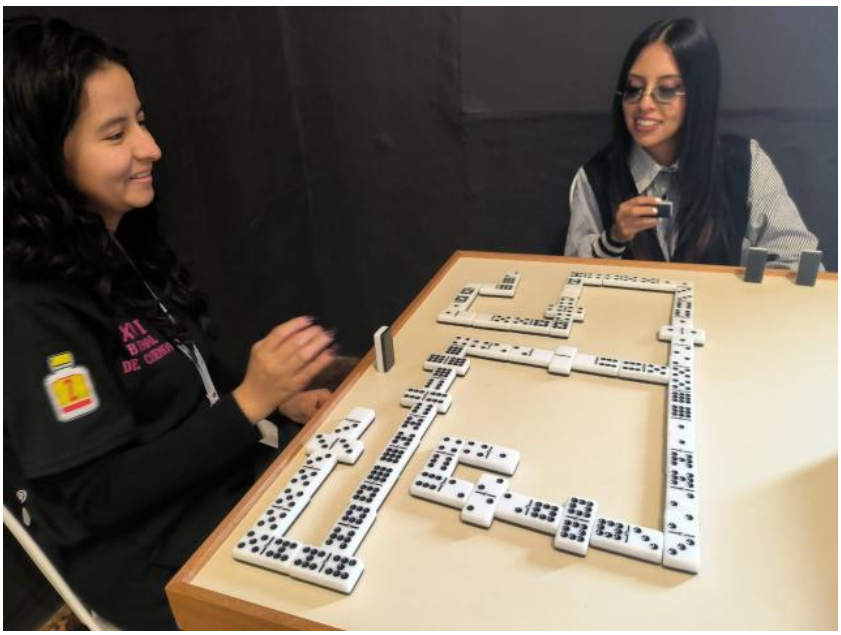
Además, el museo desempeña un papel educativo y cultural aportando arte contemporáneo a la comunidad y reforzando el vínculo arte-historia-memoria una experiencia sensorial y reflexiva, permitiendo amplios recorridos, salas que se adaptan a diferentes lenguajes artísticos como pintura, instalación, obras sonoras y audiovisuales con también visuales más claro cómo queda entiendo eso comunidad sorda que nuestro siento bien, como con los imaginarios contemporáneos del arte latinoamericano.

Figuras 2

***Alea Jacta Est* — Juegos de Guerra / Guerra del Arte, curaduría de Gustavo Buntinx**

Figura 2

Doble nueve - Espacio para jugar dominó con el público



La curaduría Alea Jacta Est — Juegos de Guerra / Guerra del Arte, está compuesta de 4 salas:

- Alejandro Alexis García (Cuba, 1970)
- Maya García Miró (Perú, 1970)
- Mónica Girón (Argentina, 1959)
- El tablero ampliado: La muestra se completa con obras de los artistas ecuatorianos: Manuela Ribadeneira, Juan Caguana, Jorge Velarde, X. Andrade y Eduardo Solá Franco.

La exposición Doble Nueve presenta un espacio participativo que utiliza el juego de dominó como una herramienta de mediación artística, comunicativa e inclusiva. Esta propuesta invita al público a participar, para ser parte activa de la obra, no solo un espectador.

Siendo el dominó un juego visual y táctil, permite ser un medio de comunicación accesible a todas las personas especialmente para comunidad sorda, donde no depende del lenguaje oral, sino que las fichas, los números y las

formas pueden dialogar visualmente para facilitar la participación, la comprensión y la cooperación entre personas oyentes y sordas.

El espacio propuesto destaca valores como el respeto, la convivencia, la paciencia o el trabajo colaborativo. Cada partida es un lugar de encuentro donde el juego se convierte en acontecimiento artístico y educativo. Los participantes muestran cómo el arte puede surgir del intercambio humano y del acto de compartir.

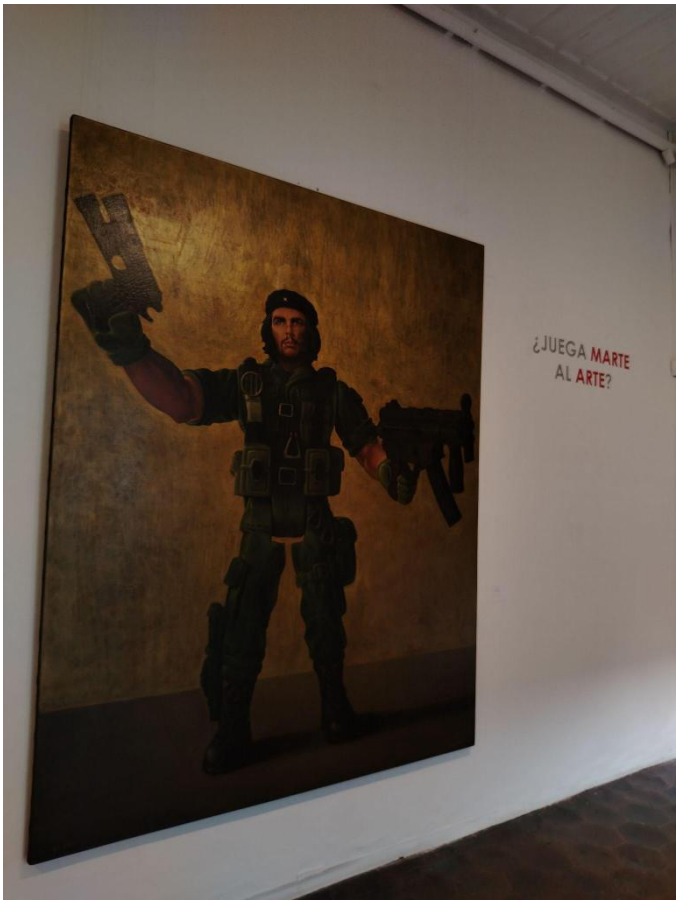
Desde una perspectiva artística, aprovechamos el arte contemporáneo para poder emplear un objeto de uso cotidiano como medio de expresión cultural. La obra no es una pieza de exposición artística, sino que es una obra que va variando en función de la participación del público haciendo que sea una experiencia viva.

En el contexto de la Bienal de Cuenca, esta exposición destaca por su enfoque inclusivo y social, promoviendo el haciendo accesible equitativo a los espacios culturales y demostrando que el arte puede ser una herramienta de integración, la comunicación y el aprendizaje para todos.

Figuras 3

Alea Jacta Est — Juegos de Guerra / Guerra del Arte

Figura 3



La exposición en el Museo de Arte Moderno, Gustavo Buntinx, Alea Jact Est- Juegos de Guerra/Guerra del Arte. propone una reflexión crítica sobre la relación entre el poder, la violencia, el conflicto y el arte contemporáneo. El título, que en latín significa que se traduce como "La suerte está echada", alude a decisiones irreversibles, a momentos en los que no hay retorno, tanto en la guerra como en la creación artística.

La obra presenta una figura central que combina elementos militares con una estética visual fuerte y directa. El personaje sostiene objetos que simbolizan distintas formas de confrontación, generando una tensión entre la imagen del combatiente y el acto simbólico. Esta representación no busca glorificar la guerra, sino cuestionarla, evidenciando cómo los discursos de poder se construyen y se reproducen visualmente.

Desde lo visual, la obra utiliza una composición frontal, colores sobrios y una presencia dominante que interpela al espectador. La mirada del personaje y su postura generan incomodidad y reflexión, obligando al público a posicionarse frente a la imagen. No es una obra pasiva, sino una imagen que confronta y provoca.

El texto que acompaña la obra, "¿Juega Marte al arte?", refuerza la idea de la guerra como un juego estratégico, donde las decisiones afectan a cuerpos, territorios y memorias. Marte, dios romano de la guerra, se convierte en una metáfora del conflicto permanente entre creación y destrucción, entre arte y violencia.

En el contexto de la Bienal de Cuenca, esta exposición se inscribe dentro de una línea crítica del arte contemporáneo que cuestiona los sistemas de poder, los símbolos bélicos y la normalización de la violencia. La obra invita a reflexionar sobre cómo el arte puede convertirse en un campo de batalla simbólico, donde se disputan ideas, ideologías y narrativas históricas.

"Alea Jacta Est" plantea que el arte también es una forma de lucha: una lucha por la memoria, lucha por la justicia y por la conciencia crítica. La exposición no ofrece respuestas cerradas, sino que abre preguntas al espectador, convirtiendo en parte activa del proceso reflexivo.

Figuras 4

Mónica Girón — Poética del simulacro y el azar

Figura 4



En esta exposición, la artista **Mónica Girón (Argentina, 1959)** propone una instalación que transforma el **truco argentino**, un juego tradicional de cartas, en una experiencia poética y visual donde el azar, el movimiento y la fragilidad se convierten en los principales protagonistas.

El espacio está ocupado por cartas suspendidas en el aire, colgadas mediante hilos casi invisibles, que flotan y se mueven suavemente gracias a la acción de ventiladores. Este movimiento constante genera una sensación de inestabilidad y cambio permanente, creando una coreografía delicada que envuelve al espectador. Las cartas ya no cumplen su función original de juego, sino que se transforman en elementos visuales y simbólicos.

Las cartas, al moverse, evocan la imagen de mariposas suspendidas, frágiles y ligeras, donde el azar deja de ser un resultado y se convierte en un gesto, en una

danza mínima. Cada movimiento es impredecible, recordando que el azar no se controla, solo se observa y se experimenta.

Desde una lectura conceptual, la obra convierte la contingencia en coreografía, proponiendo una reflexión sobre lo incierto, lo imprevisible y lo efímero. El truco, como juego de estrategia, engaño y simulación, se resignifica aquí como una metáfora de la vida, donde las decisiones, las señales y las apariencias juegan un papel fundamental.

El espectador se desplaza dentro de la instalación y se vuelve parte activa de la experiencia. Su presencia altera el aire, el movimiento y la percepción del espacio, reforzando la idea de que el azar está siempre en relación con el entorno y con los cuerpos que lo habitan.

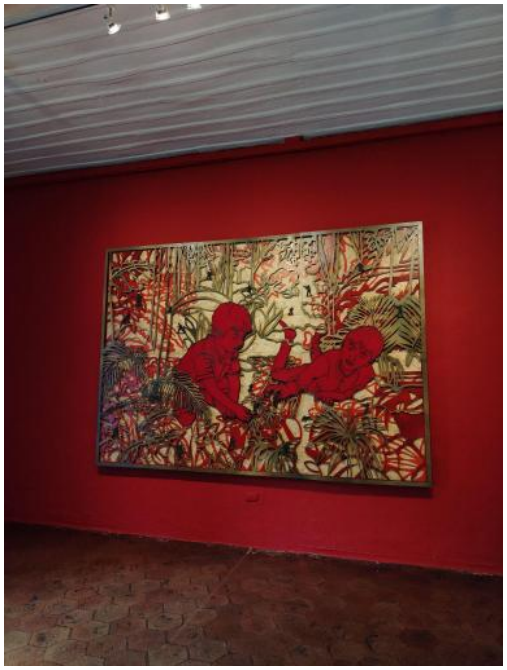
En el contexto en el Museo de Arte Moderno, esta obra dialoga con las nociones de incertidumbre, tiempo y transformación, propias del arte contemporáneo. La instalación no busca una narrativa cerrada, sino una experiencia sensorial y reflexiva, donde el juego se convierte en lenguaje artístico y el azar en una forma de poesía visual.

La obra de Mónica Girón invita a detenerse, observar y dejarse llevar por el movimiento leve de las cartas, recordándonos que incluso en el caos y la incertidumbre puede existir belleza, ritmo y delicadeza.

Figuras 5

Maya García Miró — La herida íntima del conflicto

Figura 5



En esta exposición, la artista Maya García Miró (Perú, 1970) aborda el conflicto y la violencia desde una dimensión profundamente personal e íntima. Lejos de una representación épica o heroica de la guerra, la obra se sitúa en el territorio de lo doméstico y lo afectivo, donde la violencia se infiltra silenciosamente en la vida cotidiana.

La instalación se articula a partir de un mural de perdigones que dibuja la silueta de un niño —el hijo de la artista— representado sin cabeza, sobre un fondo rojo intenso. Este color no solo remite a la sangre y al peligro, sino que actúa como un campo de alerta emocional que envuelve al espectador desde el primer momento. La ausencia de la cabeza refuerza la idea de pérdida, vulnerabilidad y deshumanización, marcando un límite claro entre la inocencia infantil y la brutalidad del conflicto.

El espacio se completa con vitrinas que contienen objetos asociados al juego y a la guerra: balines estampados con la palabra *"paloma"*, granadas de juguete, soldados plásticos y ejemplares del libro *El arte de la guerra*. Estos elementos generan una tensión constante entre lo lúdico y lo bélico, entre lo que aparenta ser inofensivo y lo que, en realidad, encierra una carga violenta.

Un bosque recortado, rifles sugeridos en sombras y pequeñas figuras de plomo dispuestas como piezas estratégicas refuerzan la idea de la guerra como un tablero, como una planificación fría que contrasta con la fragilidad del cuerpo infantil. La disposición de estos elementos recuerda a un juego táctico, pero también a una escena detenida en el instante previo a la tragedia.

La obra sugiere que la violencia no comienza de manera abrupta, sino que se introduce de forma gradual, casi imperceptible, a través del juego, de los objetos, de los discursos normalizados. Lo que empieza como una simulación termina por convertirse en una experiencia irreversible.

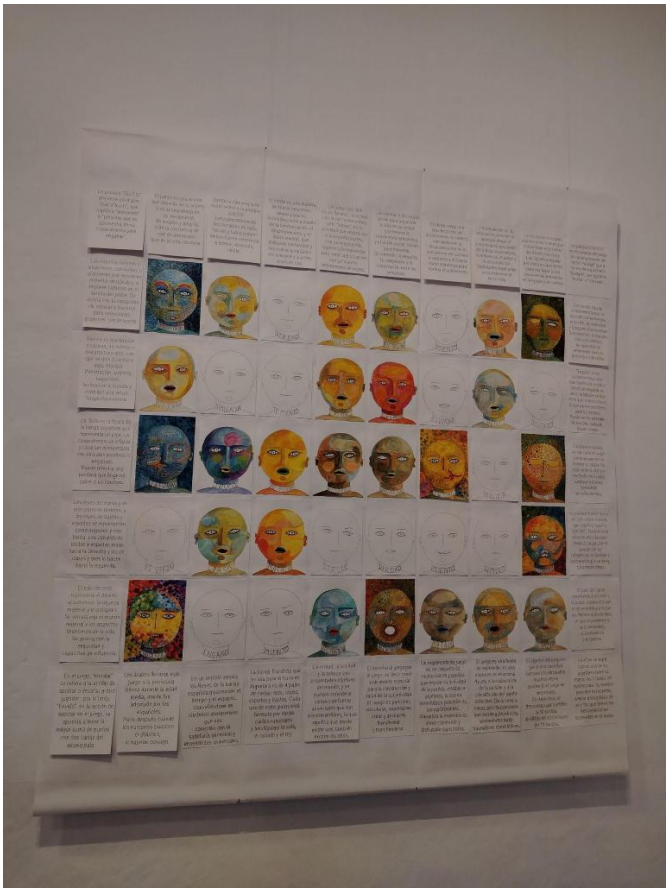
En el contexto de la Bienal de Cuenca, esta exposición se presenta como una reflexión contundente sobre cómo los conflictos armados afectan las esferas más íntimas de la vida humana. La obra conmueve no por el exceso, sino por su contención: no grita, no impone, sino que susurra el momento exacto en que lo lúdico deja de serlo.

Maya García Miró propone así una mirada crítica y emocional sobre la violencia, recordándonos que sus consecuencias no se limitan al campo de batalla, sino que atraviesan cuerpos, memorias y afectos, especialmente los de la infancia.

Figuras 6

Todo lo que siempre quiso saber de narcisismo - Mónica Girón

Figura 6



Esta exposición presenta una instalación visual compuesta por una serie de retratos humanos dispuestos en forma de cuadrícula, acompañados de textos explicativos que dialogan entre sí. Cada rostro funciona como una ficha simbólica, evocando estructuras de juego, cartas o sistemas de clasificación, donde la imagen y la palabra se complementan para construir un discurso crítico sobre el narcisismo contemporáneo.

Los rostros, pintados con colores intensos, contrastes marcados y miradas frontales, transmiten emociones como la vanidad, la simulación, el engaño, la verdad y la mentira. Algunos se encuentran completamente desarrollados, mientras que otros permanecen apenas delineados, lo que sugiere procesos incompletos de identidad, máscaras sociales y personalidades en construcción. Esta alternancia entre lo terminado y lo inconcluso refuerza la idea de una identidad fragmentada, característica de la era digital.

El uso de textos alrededor de las imágenes aporta un componente conceptual fuerte. Las palabras explican, cuestionan y provocan al espectador, estableciendo una relación directa con temas como el ego, la autoimagen, el poder, la apariencia y la necesidad de validación. El título de la obra, que hace referencia el arte de la guerra, nos recuerdan los clásicos, es el arte del engaño introduce una reflexión irónica sobre el conocimiento, la tecnología y la búsqueda de respuestas externas para comprender aspectos profundos del comportamiento humano.

Desde una perspectiva visual, la obra se apoya principalmente en la comunicación no verbal, lo cual la hace especialmente significativa para personas sordas. Las expresiones faciales, los colores y las composiciones permiten una lectura sensorial directa, sin depender del sonido. Sin embargo, el texto también cumple un rol importante, por lo que la obra invita a pensar en estrategias de accesibilidad como lectura clara, subtítulos ampliados o recursos visuales complementarios.

En el contexto del arte contemporáneo, esta exposición se sitúa como una crítica social que utiliza la repetición, el retrato y el lenguaje escrito para evidenciar cómo el narcisismo se normaliza y se reproduce en la vida cotidiana, especialmente en redes sociales y espacios digitales. El espectador no solo observa la obra, sino que se ve reflejado en ella, enfrentándose a preguntas incómodas sobre su propia imagen y comportamiento.

Esta propuesta destaca por su capacidad de unir arte, psicología y cultura digital, generando un espacio de reflexión profunda y actual, donde la imagen se convierte en espejo y el museo en un lugar de cuestionamiento personal y colectivo.

Figura 7

Los soldaditos de plástico y los dibujos de las escopetas de juguete sobre las paredes de la instalación fin del juego, cuerpo, espacio y juego en la era digital de la inteligencia artificial



La exposición se presenta como una instalación mural de gran escala compuesta por cientos de pequeñas figuras humanas tridimensionales adheridas directamente a la pared blanca del espacio expositivo. Las figuras, similares a miniaturas o siluetas corporales simplificadas, están distribuidas de manera expansiva y progresiva: algunas se agrupan densamente en el centro mientras otras se dispersan hacia los bordes, generando la sensación de movimiento, flujo y multiplicación.

A primera vista, la obra produce un impacto visual inmediato. El muro, que normalmente funciona como un fondo neutro, se transforma en un territorio activo y dinámico. Los cuerpos parecen escalares, caer, desplazarse o flotar en distintas direcciones, creando una coreografía colectiva que rompe con la idea tradicional de una obra fija y estática. El espectador no observa una imagen frontal, sino que debe recorrer el espacio con la mirada y con el cuerpo, siguiendo las trayectorias de las pequeñas figuras.

El uso de miniaturas es clave en la propuesta. Al reducir el cuerpo humano a

una escala diminuta, el artista enfatiza la fragilidad, la repetición y la despersonalización del individuo en la era digital. Cada figura parece similar a las demás, lo que sugiere la pérdida de identidad dentro de las masas contemporáneas, donde los sujetos se convierten en datos, usuarios o perfiles. Sin embargo, al mismo tiempo, cada postura corporal es diferente, lo que conserva una huella de singularidad y gesto propio.

El juego y la fiesta, tercer eje de la exposición, se manifiestan en las posturas dinámicas de las figuras, que parecen correr, saltar, bailar o caer. Estas acciones evocan lo lúdico como una forma de experiencia estética que escapa a la productividad y a la utilidad. El juego aparece aquí como un acto de disrupción: un tiempo suspendido donde el cuerpo se permite existir sin un fin económico, incluso dentro de un sistema que intenta mercantilizar toda expresión creativa.

En relación con el eje del cuerpo, la instalación presenta al cuerpo como unidad básica de la experiencia estética. No se trata de cuerpos idealizados, sino de cuerpos en acción: corriendo, saltando, cayendo, resistiendo. Estas posiciones evocan juego, lucha, danza o desplazamiento, mostrando el cuerpo como energía y movimiento más que como forma estable. Así, el cuerpo se entiende como territorio de expresión, pero también como elemento vulnerable frente a sistemas que lo organizan y controlan.

Respecto al espacio, la obra interviene directamente en la arquitectura del museo. El muro deja de ser un simple soporte y se convierte en un paisaje donde los cuerpos transitan. La distribución genera profundidad y perspectiva, casi como un mapa o una topografía social. Esta ocupación del espacio transforma el lugar expositivo en un campo de tensiones: orden y caos, concentración y dispersión, control y libertad. El público no solo mira la obra, sino que se siente rodeado por ella, implicado físicamente en la experiencia.

El tercer eje, juego/fiesta, se manifiesta en el carácter lúdico de las figuras. Su apariencia recuerda a juguetes, fichas o piezas de juego de mesa. Este aspecto introduce una dimensión ambigua: por un lado, el juego sugiere libertad, creatividad y celebración; por otro, también remite a reglas, estrategias y sistemas de control. De esta manera, el artista plantea cómo incluso el juego puede ser capturado por lógicas de mercado o por dinámicas tecnológicas, donde la diversión se convierte en consumo.

En el contexto de la era digital y la inteligencia artificial, la repetición masiva de cuerpos puede leerse como metáfora de algoritmos, redes sociales o bases de datos que clasifican y multiplican identidades. Los cuerpos parecen replicarse

como copias infinitas, recordando cómo lo humano se traduce en información. Sin embargo, la disposición irregular y orgánica de la instalación introduce una disrupción: no todo está perfectamente ordenado, siempre hay desvíos, fallas y movimientos impredecibles.

Desde una perspectiva estética, la obra no sólo denuncia la mercantilización del cuerpo y de la experiencia, sino que propone otra forma de relación más fluida con el entorno. Las figuras parecen dejarse llevar por el movimiento, como si fluyeran naturalmente por el espacio. Esta idea conecta con el concepto del Wu Wei, entendido como acción sin forzar, donde el gesto surge de manera espontánea y armónica. Así, la instalación sugiere que el arte puede ser menos confrontación directa y más circulación, tránsito y transformación constante.

En conjunto, la exposición convierte elementos simples, pequeñas figuras, repetición y pared blanca en una experiencia compleja y reflexiva. La obra invita al espectador a cuestionar su propia posición dentro de la masa social y digital, preguntándose si es un cuerpo más dentro del sistema o si aún conserva la capacidad de moverse libremente.

De esta manera, la propuesta se consolida como una reflexión contemporánea sobre cuerpo, colectividad, espacio público y juego, evidenciando las tensiones entre control y libertad, mercado y creatividad, tecnología y humanidad, y posicionando al arte como un territorio donde aún es posible imaginar otras formas de existir.

4.3.3 Condiciones de mediación y accesibilidad observadas

A partir de la observación realizada en el Museo Municipal de Arte Moderno (MMAM) y otros espacios de la XVII Bienal de Cuenca, fue posible identificar diversas condiciones relacionadas con la mediación artística y la accesibilidad cultural.

En cuanto a la mediación, se constató que las visitas guiadas y actividades educativas estaban orientadas principalmente al público general oyente. Los mediadores cumplían un rol activo en la explicación de los conceptos curatoriales, estableciendo diálogos participativos y promoviendo la reflexión sobre las obras. Sin embargo, estas intervenciones se desarrollaban fundamentalmente mediante la comunicación oral, lo que evidencia una

dependencia significativa del lenguaje verbal como canal principal de interpretación.

Durante las jornadas observadas, no se registró la presencia permanente de intérpretes de Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC) integrados de manera estructural al equipo de mediación. En los casos en que personas sordas asistían a los espacios expositivos, la accesibilidad dependía de gestiones puntuales o de acompañamientos externos, lo que limita la autonomía en la experiencia artística.

Respecto a los recursos museográficos, los textos curatoriales y cédulas informativas estaban disponibles en formato escrito, lo que constituye un apoyo visual importante; sin embargo, no se observaron materiales adaptados específicamente para la comunidad sorda, como videos en LSEC, códigos QR con interpretación en lengua de señas o apoyos visuales diseñados desde un enfoque inclusivo.

La accesibilidad física del espacio resultó adecuada en términos de circulación y disposición de las obras, permitiendo recorridos fluidos entre salas. No obstante, la accesibilidad comunicativa se presenta como un desafío pendiente, ya que la experiencia estética completa en el contexto del arte contemporáneo requiere no solo la observación visual de las obras, sino también la comprensión de los discursos curatoriales que las contextualizan.

En este sentido, la observación permitió evidenciar una brecha entre el carácter visual del arte contemporáneo y la estructura comunicativa predominante en los procesos de mediación. Si bien el contenido artístico ofrece posibilidades de interpretación sensorial y visual, la falta de integración sistemática de la Lengua de Señas Ecuatoriana y de estrategias adaptadas limita la participación plena de la comunidad sorda dentro del evento.

Estas condiciones observadas constituyen un elemento clave para comprender las dinámicas actuales de inclusión en la Bienal de Cuenca y fundamentan el análisis posterior sobre la necesidad de fortalecer la mediación artística desde un enfoque de accesibilidad cultural.

4.3.4 Interpretación de los hallazgos

Los hallazgos obtenidos a través de la observación participante y el análisis de las dinámicas expositivas permiten reflexionar sobre el alcance real de la inclusión dentro de la Bienal de Cuenca. Si bien el evento se posiciona como un espacio de diálogo cultural y apertura a diversos públicos, la accesibilidad comunicativa no se encuentra plenamente integrada en los procesos de mediación artística.

La estructura predominante de mediación observada en el MMAM y otros espacios evidencia una fuerte dependencia de la oralidad como principal canal de interpretación. Esta situación contrasta con el carácter visual del arte contemporáneo, que en teoría ofrece múltiples posibilidades sensoriales y comunicativas más allá del sonido. Sin embargo, la experiencia completa del visitante no se limita a la contemplación de la obra, sino que incluye la contextualización conceptual proporcionada por el discurso curatorial y la explicación del mediador.

En este sentido, se identifica una tensión entre el potencial inclusivo del arte contemporáneo y la práctica institucional de mediación. Aunque las obras presentan una riqueza visual significativa, la ausencia de recursos sistemáticos en Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC) y de materiales adaptados limita la autonomía interpretativa de la comunidad sorda.

Los resultados permiten comprender que la inclusión no depende únicamente de la buena voluntad institucional, sino de una planificación estructural que integre la diversidad comunicativa desde el diseño del evento. La mediación artística, entendida como un proceso pedagógico y dialógico, requiere considerar no solo al público oyente, sino también a quienes se comunican a través de sistemas lingüísticos visuales.

Asimismo, la observación pone en evidencia que la accesibilidad física del espacio no garantiza por sí sola la inclusión cultural. La accesibilidad comunicativa se convierte en un eje central para asegurar una experiencia estética equitativa. Sin estrategias adaptadas, la participación de la comunidad

sorda puede quedar reducida a una presencia simbólica, sin plena integración en los procesos de interpretación y diálogo artístico.

Estos hallazgos reafirman la necesidad de repensar los modelos de mediación desde un enfoque inclusivo, en el que la Lengua de Señas Ecuatoriana y otros recursos visuales no se incorporen como elementos complementarios, sino como componentes estructurales del diseño educativo y cultural.

4.4 Propuesta de mediación artística inclusiva

A partir de los hallazgos identificados en el trabajo de campo, se plantea la siguiente propuesta de mediación artística inclusiva orientada a fortalecer la participación de la comunidad sorda en la Bienal de Cuenca.

La propuesta parte del reconocimiento del arte contemporáneo como un lenguaje visual y sensorial que posee un alto potencial comunicativo. Sin embargo, para que este potencial se materialice en una experiencia verdaderamente inclusiva, es necesario incorporar estrategias estructuradas que integren la Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC).

El objetivo principal de esta propuesta es generar una experiencia de visita que promueva la comprensión, el diálogo intercultural y la participación equitativa de la comunidad sorda, no como público asistente, sino como sujeto activo en la construcción de significados.



Bienvenido en la visita al Museo de Arte Moderno se plantea como una experiencia inclusiva, participativa y accesible para la comunidad sorda, donde el arte funciona como un lenguaje universal que va más allá del sonido. En este contexto, la mediación artística se convierte en un puente de comunicación que permite que todas las personas, independientemente de su capacidad auditiva, puedan comprender, sentir e interpretar las obras expuestas, la posibilidad de un nuevo mundo en la Bienal de Cuenca.

Durante el recorrido, el guía o mediador no solo transmite información verbal, sino que utiliza recursos visuales, corporales y gestuales, como la lengua de señas, expresiones faciales, movimientos de manos, imágenes de apoyo y explicaciones espaciales. De esta manera, la comunicación se vuelve más visual y dinámica, facilitando el acceso al contenido artístico.

La comunidad sorda interpreta el museo principalmente desde la observación detallada. La mirada se vuelve protagonista: colores, texturas, formas, luces, sombras y composiciones adquieren mayor importancia. Cada obra se convierte en una experiencia sensorial donde el cuerpo reemplaza al oído, y la percepción visual permite construir significados propios.

Además, la interacción grupal fortalece el aprendizaje. Las personas comparten opiniones en lengua de señas, comentan lo que sienten frente a las obras y

generan diálogos colectivos. Esto fomenta la participación activa, la autoestima cultural y el sentido de pertenencia dentro del espacio museístico.

La mediación también incluye estrategias como:

- Explicaciones en lengua de señas ecuatoriana
- Material visual o gráfico de apoyo
- Recorridos pausados
- Espacios para preguntas e interpretación libre
- Actividades táctiles o creativas

Estas acciones permiten que el museo deje de ser un lugar excluyente y se transforme en un espacio accesible, donde el arte se experimenta desde la diversidad.

En conclusión, visitar el Museo de Arte Moderno con la comunidad sorda no solo implica observar obras, sino construir significados a través del cuerpo, la mirada y la lengua de señas. La mediación artística se convierte en una herramienta fundamental para la inclusión, promoviendo igualdad de acceso cultural y demostrando que el arte pertenece a todas y todos.

Explicación sobre la actividad del dominó con la comunidad sorda



En esta actividad se observa a un grupo cuatro cada uno de personas reunidas alrededor de una mesa participando en un juego de dominó dentro del espacio museístico. Aunque a simple vista puede parecer un juego tradicional, en el contexto de la comunidad sorda se convierte en una herramienta pedagógica, social y de inclusión.

El dominó es una dinámica visual y táctil, lo que lo hace especialmente accesible para personas sordas, ya que no depende del sonido ni de instrucciones orales. Las reglas se comprenden mediante la observación, la demostración corporal y la interacción directa con las piezas. Esto permite que la comunicación fluya de forma natural a través de gestos, miradas, señas y expresiones faciales.

Para muchas personas de la comunidad sorda, especialmente aquellas que visitan el museo por primera vez, esta experiencia puede generar inicialmente curiosidad e inseguridad, ya que no conocen el espacio ni la actividad. Sin embargo, al participar en el juego, se crea un ambiente de confianza y pertenencia. El miedo se transforma en interés, y la timidez en participación activa.

Además, el juego rompe barreras entre mediadores, personas sordas, ya que todos comparten las mismas reglas y participan en igualdad de condiciones. Nadie depende del lenguaje oral; el cuerpo y la vista se convierten en los principales medios de comunicación.

Emocionalmente, la comunidad sorda puede sentirse incluida, valorada y escuchada dentro del espacio cultural. Participar por primera vez en este tipo de actividades dentro de un museo genera alegría, motivación y seguridad. Dejan de ser espectadores pasivos para convertirse en protagonistas de la experiencia.

De esta manera, el dominó no solo funciona como entretenimiento, sino como una estrategia de mediación artística y social que promueve la inclusión, el aprendizaje significativo y el fortalecimiento de vínculos comunitarios.

Esta actividad demuestra que el museo puede transformarse en un espacio accesible donde el juego, la interacción y el lenguaje visual permiten que la comunidad sorda participe activamente, construyendo conocimiento y experiencias propias desde la igualdad y el respeto.



Las imágenes de las obras muestran una instalación llama es Alejandro Alexis García artística basada en el juego del dominó, acompañada de objetos cotidianos como fichas, vasos de vidrio, una botella y una mesa protegida por una vitrina. En la pared se observa una composición tipográfica circular que incluye la palabra “Cuba”, haciendo referencia directa al contexto cultural

donde el dominó forma parte de la vida diaria y social.

Significa se llama “Calle” de Cuba.

En **Cuba**, 1970, radicado en Lima, el dominó no es solamente un juego de mesa. Es una práctica comunitaria que se juega en la calle, en los barrios, en las casas y en reuniones familiares. Las personas se reúnen alrededor de una mesa para conversar, compartir, reír y fortalecer lazos sociales. Por esta razón, el dominó representa encuentro, identidad y memoria colectiva.

Al trasladar este elemento popular al espacio del museo, la obra transforma un objeto cotidiano en una pieza de arte contemporáneo. El dominó deja de ser únicamente entretenimiento y se convierte en símbolo cultural. La vitrina protege los objetos, como si se tratara de un recuerdo o una historia congelada en el tiempo, invitando al espectador a reflexionar sobre cómo las prácticas simples también pueden ser patrimonio.

Dentro del contexto del Museo de Arte Moderno de Cuenca, esta instalación funciona además como una herramienta de mediación artística para la comunidad sorda. El dominó es especialmente significativo porque es un juego visual y táctil, que no depende del sonido ni del lenguaje oral. Las reglas se comprenden observando las fichas, los números y los movimientos de los demás jugadores.

Para la comunidad sorda, especialmente cuando visitan el museo por primera vez, la experiencia puede generar sensaciones mixtas. Al inicio puede existir nerviosismo o inseguridad por encontrarse en un espacio desconocido, donde muchas veces la información suele transmitirse de forma verbal. Sin embargo, al interactuar con el dominó, estas barreras desaparecen.

El juego permite comunicarse mediante gestos, miradas, señas y expresiones corporales. Se crea un ambiente de igualdad donde todos participan de la misma manera, sin depender del sonido. Esto produce sentimientos de inclusión, confianza y pertenencia. Las personas dejan de ser observadores pasivos y se convierten en protagonistas de la experiencia.



Presentan obras que abordan temas de infancia, juego y violencia. En una de las piezas se observa un gran mural con figuras de niños jugando entre plantas y formas orgánicas, utilizando colores intensos como el rojo. En otra pared aparecen dibujos lineales de armas, dispuestas como si fueran un catálogo silencioso.

La combinación de estos elementos genera un fuerte contraste visual: por un lado, la inocencia de la niñez; por otro, la presencia simbólica de la guerra.

La obra que representa a los niños jugando remite a la infancia como un espacio de imaginación, libertad y descubrimiento. El juego es un lenguaje universal que todas las personas comprenden, sin necesidad de palabras. Sin embargo, el uso del color rojo y las formas tensas sugiere también peligro, conflicto o violencia. Esto invita a reflexionar sobre cómo, en muchos contextos latinoamericanos —como Perú— la niñez ha crecido rodeada de desigualdad, conflictos sociales o memorias de guerra interna. Así, el juego deja de ser solamente diversión y se convierte en una metáfora de resistencia y supervivencia.

En contraste, la pared con los dibujos de armas presenta objetos asociados directamente con la guerra. Estas armas, dibujadas de forma simple y lineal, pierden su volumen real y se transforman en símbolos. No están activas, pero su

presencia es inquietante. Parecen recuerdos, huellas de violencia que marcan la historia de una sociedad.

Al reunir estas dos imágenes —niños y armas— el museo propone una pregunta profunda:
¿Qué sucede cuando la infancia crece en un entorno de violencia?
¿Cómo afecta la guerra a los juegos, los sueños y la vida cotidiana?

Dentro de este contexto, la mediación con la comunidad sorda adquiere un significado especial. Para muchas personas sordas, visitar el museo por primera vez puede generar inseguridad, ya que tradicionalmente los espacios culturales privilegian la explicación oral. Sin embargo, estas obras funcionan muy bien desde lo visual.

La comunidad sorda interpreta principalmente a través de la mirada, los gestos y el cuerpo. Los colores fuertes, las formas grandes y los contrastes permiten una comprensión directa y emocional. No se necesita sonido para entender el mensaje. Las imágenes hablan por sí mismas.

Durante la visita, la mediadora utiliza lengua de señas, expresiones faciales y movimientos corporales para explicar las obras. Esto transforma la experiencia en algo accesible e inclusivo. Las personas no solo observan, sino que dialogan, preguntan, comparten recuerdos y construyen significados propios.

Emocionalmente, la experiencia puede generar diferentes sensaciones: curiosidad, reflexión, tristeza o empatía. Algunas personas pueden identificarse con la idea de sentirse excluidas o vulnerables, así como los niños representados en contextos difíciles. Al mismo tiempo, el museo se convierte en un espacio seguro donde pueden expresarse libremente.

De esta manera, el arte cumple una función social: no solo muestra imágenes, sino que crea conciencia y fomenta la inclusión. El Museo de Arte Moderno de Cuenca se transforma en un lugar de encuentro donde la comunidad sorda participa activamente, demostrando que el arte puede ser comprendido desde la experiencia visual y corporal.







Truco (truco, engaño, malicia, simulación) en argentino, 1959.

El techo y el aire están llenos de cientos de pequeñas cartas o papeles suspendidos con hilos, como si flotaran o cayeran lentamente. Estas formas parecen fragmentos de mensajes, pensamientos o recuerdos dispersos. No están ordenadas, sino esparcidas por todo el lugar, generando una sensación de caos, confusión y desorientación, ofrecido como una nube, un impenetrable de naipes voladores.

Las cartas pueden interpretarse como símbolos del lenguaje y la comunicación. Normalmente, una carta transmite información, verdad o cercanía. Sin embargo, aquí aparecen fragmentadas, repetidas y suspendidas, lo que produce una sensación de ruptura. Esto puede relacionarse con ideas de poder, mentira y engaño. El poder controla el lenguaje: decide qué se dice, qué se oculta y qué versión de la realidad es válida. Cuando la información se fragmenta o se manipula, nace el engaño.

El espectador, al caminar entre las cartas, siente que el espacio lo rodea y lo invade. No es solo una obra para mirar, sino para habitar. El cuerpo entra en medio de los mensajes, como si estuviera atrapado dentro de un sistema de información que no logra comprender del todo. Esta experiencia genera inseguridad y cuestionamiento: ¿qué es verdad?, ¿qué es manipulación?, ¿qué mensajes se pierden?

Si pensamos en la comunidad sorda, la obra adquiere un significado aún más profundo. Muchas personas sordas han vivido históricamente la exclusión del lenguaje dominante. La comunicación oral no siempre es accesible, y muchas veces la información importante no está adaptada a lengua de señas. Entonces, el mundo se vuelve como esta instalación: lleno de mensajes visibles pero difíciles de comprender. Las palabras están, pero no siempre llegan.

Para alguien sordo que visita el museo por primera vez, la experiencia puede sentirse similar: un espacio lleno de signos que no siempre están pensados para su forma de comunicación. La obra puede representar esa sensación de estar rodeado de información, pero no poder acceder completamente a ella. Esto puede generar aislamiento, frustración o invisibilidad.

Al mismo tiempo, la instalación también puede leerse como una metáfora de resistencia. Cada carta es una voz. Muchas voces juntas crean presencia. La multiplicidad rompe el silencio. Así, la obra puede transformarse en un acto de memoria colectiva: recordar que todas las formas de comunicación, incluida la lengua de señas, tienen valor y deben ocupar el espacio público.



La artista ecuatoriana Manuela Ribadeneira crea una obra que representa un pedazo pequeño de la Amazonía. Es como una maqueta: un cuadrado lleno de árboles verdes, colocado sobre una base con ruedas.

Ese lugar se llama Tiwintza, territorio que fue motivo de conflicto entre Ecuador y Perú. Hubo guerra y disputa por la frontera.

Paisajes artificiales muestra un centauro vestido como soldado de la independencia, parado frente a un río en medio de la selva. La escena parece fantasía, pero habla de historia y poder.

El personaje representa la construcción de la nación y el poder militar que ha definido los territorios. El río parece un límite natural, pero el título de la obra sugiere que ese paisaje no es totalmente natural, sino una construcción humana.

La pintura invita a reflexionar sobre las fronteras: quién las crea, por qué existen y cómo la historia oficial transforma la naturaleza en símbolo de división. Aunque la imagen es imaginaria, el mensaje es político y crítico.

Y la pintura el poder en un país y la pintura grande del centauro se vincula con la pequeña selva de Manuela Ribadeneira porque ambas hablan del territorio y las fronteras. Pero también se enfrenta a otra obra: G.I. Ché el Real American Hero concebido por Jorge Velarde,

En esta pintura, el Che Guevara aparece transformado en una figura tipo juguete militar estadounidense. Parece un héroe de acción. Con esta imagen, el artista muestra cómo una figura revolucionaria puede convertirse en producto comercial o símbolo vacío, y ambas hablan de territorio, frontera y construcción simbólica del paisaje. Aunque una es grande y la otra pequeña, comparten la idea de que el espacio y los límites pueden ser construidos y manipulados.

La obra crítica cómo las transfiguraciones de las ideologías pueden cambiar de sentido con el tiempo. Lo que antes fue símbolo de lucha política puede transformarse en imagen de consumo o espectáculo.

La obra presenta muchas pinturas pequeñas organizadas como juego de engaños. Cada imagen muestra problemas sociales fuertes nuestras catástrofes secuenciales como prostitución, terrorismo y drogadicción.

El artista trabaja con otro pintor para crear estas escenas en formato pequeño, casi como viñetas de cómic. Aunque parecen simples o incluso caricaturescas, hablan de situaciones graves del mundo actual.

Las imágenes no están organizadas como una historia lineal. Se pueden cambiar de orden. Esto es importante porque muestra que los problemas sociales se repiten, se mezclan y no tienen una sola explicación, pero sus libres asociaciones lúdicas y anárquicas.



La obra mural derecho de **Sandra Cinto**, (Brasil) en la Bienal de Cuenca, muestra un fondo negro como el universo con líneas blancas que parecen viento, agua estrellas o energía flotando en movimiento.

Es una obra que habla del espacio infinito, del silencio y de fuerzas invisibles. No es alegre; se siente profunda y un poco distante, pero la imagen transmite sensación de inmensidad, silencio y misterio. No hay figuras humanas, todo es movimiento abstracto. La obra habla de fuerzas invisibles tal vez no es necesario creo poco "escuchar" con los oídos hay auditiva ella con sentir como queda emoción, se puede sentir con el cuerpo y con la vista.

El ambiente es profundo y contemplativo, si tiene sonido o música, esta es suave y ambiental, creando una sensación de algo grandeza y superior, pero sin embargo, esa atmósfera puede sentirse distante o también puede sentirse fría, como si estuviera en un plano superior, no cercano y ni cotidiano o lejana.

La pintura pared de izquierdo de **Rember Yahuarcani**, (Perú) en la Bienal de Cuenca en Cuenca, se basa en el pensamiento amazónico uitoto.

La oscuridad no significa vacío, sino origen y nacimiento. La noche es sagrada; de ella nace la vida, el mundo y los espíritus.

Visualmente muestra figuras míticas y energía de la selva. Todo conecta: naturaleza, mito y cosmos.

Si hay sonido (música y grillos), no se siente suave. Se siente profundo, vibrante y corporal. Una persona sorda puede percibirlo como vibración en el cuerpo y en el espacio.

La obra se siente fuerte, ancestral y espiritual, diferente porque no es fría ni lejana, sino más cercana a la tierra y a la memoria.



Los textos presentan la noche como un espacio simbólico. No es solo el momento del día sin luz, sino un tiempo profundo donde aparecen los pensamientos más íntimos. En la noche la persona se enfrenta a sus recuerdos, a su identidad y a sus emociones más escondidas.

Cuando se habla de “dos patrias”, se puede entender que una patria es el país real, físico, y la otra es interior: el mundo de los sueños, la memoria y los sentimientos. Esto muestra una división interna, como si la persona viviera entre lo que es exterior y lo que siente por dentro.

Si imaginamos un sueño, puede ser un lugar oscuro pero tranquilo, donde la persona camina sola, piensa en su país, en sus recuerdos y en su identidad. No es solo oscuridad física, es un estado emocional.

La noche también representa despedida y muerte, pero no necesariamente de forma negativa. Puede ser un momento de transformación, de silencio y reflexión. En ese espacio oscuro la persona se encuentra consigo misma.

El sueño aparece como una continuidad de esa noche: un lugar donde no existen límites claros, donde se mezclan recuerdos, identidad y emociones.

En conjunto, los textos reflexionan sobre la identidad, el paso del tiempo, la memoria y la vida interior del ser humano. La noche funciona como símbolo de profundidad emocional y búsqueda personal. Es el tiempo en que una persona puede pensar, recordar y también puede despedirse, porque la noche invita a reflexionar sobre la vida y la muerte, como si fuera un espacio donde el alma habla en silencio en la noche.

4.3 Aportes de la comunidad sorda

Las entrevistas realizadas a los participantes sordos permitieron recoger percepciones significativas sobre su experiencia en espacios culturales y su relación con el arte contemporáneo. Sus aportes no solo enriquecen el análisis, sino que ofrecen una mirada directa desde la vivencia de la comunidad sorda.

Uno de los aspectos más relevantes señalados fue que el arte constituye una forma natural de comunicación visual y emocional, estrechamente vinculada con su manera de percibir el mundo. Desde esta perspectiva, el lenguaje artístico no representa una barrera en sí mismo; por el contrario, puede convertirse en un espacio de conexión y expresión cuando se generan condiciones adecuadas de mediación.

Los participantes también manifestaron que, en general, los espacios culturales suelen presentar limitaciones en términos de accesibilidad comunicativa. No obstante, valoran positivamente aquellas experiencias en las que se respeta su lengua, se incorpora la Lengua de Señas Ecuatoriana y se adaptan los materiales para facilitar la comprensión. Estas acciones son percibidas no solo como apoyos técnicos, sino como manifestaciones de reconocimiento y respeto hacia su identidad lingüística y cultural.

Otro aporte significativo fue la propuesta de incluir a personas sordas como mediadores o guías dentro de los espacios artísticos. Según los entrevistados, su experiencia visual y su forma particular de interpretar el entorno podrían enriquecer la relación con el público y aportar nuevas perspectivas al proceso de mediación artística.

Finalmente, señalaron que la inclusión no se logra únicamente mediante la presencia de intérpretes, sino a través de una cultura institucional que respete de manera integral la diversidad comunicativa. Para ellos, la accesibilidad debe ser entendida como un compromiso estructural y no como una medida puntual.

Estos aportes confirman que la mediación artística posee un alto potencial como puente de inclusión, siempre que se base en el respeto, la participación activa y el reconocimiento pleno de la identidad sorda dentro de los espacios culturales.

4.4 Propuesta de mediación artística inclusiva

A partir del análisis de los resultados obtenidos en la observación y las entrevistas, se plantea una propuesta de mediación artística inclusiva orientada a fortalecer la participación de la comunidad sorda dentro de la Bienal de Cuenca. Esta propuesta se estructura en tres ejes fundamentales: comunicación accesible, formación y sensibilización, y participación activa.

4.4.1 Comunicación accesible

El primer eje se centra en garantizar una comunicación accesible que permita a la comunidad sorda comprender de manera autónoma los contenidos curatoriales y participar activamente en las experiencias artísticas. Para ello, se propone la incorporación de videos interpretados en Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC) junto a las obras y textos curatoriales, integrando esta lengua como parte estructural del diseño expositivo.

Asimismo, se sugiere la implementación de códigos QR que brinden acceso a subtítulos, interpretaciones en LSEC o materiales audiovisuales adaptados, ampliando las posibilidades de comprensión desde una perspectiva visual. La señalética inclusiva, mediante el uso de íconos universales y textos claros, también contribuiría a facilitar la orientación dentro del espacio museográfico.

Estas acciones no deben entenderse como recursos complementarios aislados, sino como componentes integrales del sistema de mediación, concebidos desde la planificación del evento.

4.4.2 Formación y sensibilización

El segundo eje propone fortalecer la formación y sensibilización del equipo humano involucrado en la Bienal. Se plantea la capacitación de mediadores, artistas y curadores en temas de accesibilidad, inclusión y comunicación visual, con el objetivo de ampliar su comprensión sobre las necesidades específicas de la comunidad sorda.

Además, se sugiere el desarrollo de talleres de sensibilización sobre cultura sorda y Lengua de Señas Ecuatoriana, promoviendo el respeto por la diversidad lingüística y cultural. La inclusión de personas sordas como parte del equipo de mediación o como asesores culturales representa una medida clave para garantizar una perspectiva inclusiva desde la experiencia directa.

Este eje busca consolidar una cultura institucional que trascienda la implementación puntual de intérpretes y avance hacia una comprensión estructural de la inclusión.

4.4.3 Participación activa de la comunidad sorda

El tercer eje se orienta a fomentar la participación activa de la comunidad sorda en los procesos artísticos. Se propone la generación de espacios de co-creación en los que personas sordas y oyentes desarrollen obras colaborativas, fortaleciendo el intercambio cultural y el diálogo intercultural.

Del mismo modo, se plantea promover actividades artísticas bilingües (LSEC y español), en las que la comunicación visual sea valorada como un lenguaje legítimo dentro del ámbito cultural. El establecimiento de convenios con asociaciones de personas sordas permitiría asegurar una participación sostenida en futuras ediciones de la Bienal, consolidando la inclusión como política institucional y no como acción esporádica.

En conjunto, esta propuesta aspira a transformar la Bienal de Cuenca en un referente nacional de arte accesible e inclusivo, donde la mediación artística se configure como una herramienta de diálogo intercultural, pedagógico y sensorial, capaz de reconocer la diversidad comunicativa como un derecho cultural fundamental.

4.5 Interpretación general

La mediación artística inclusiva se configura como una herramienta fundamental para construir puentes entre el arte contemporáneo y la comunidad sorda, favoreciendo la participación activa y el acceso equitativo al patrimonio cultural. Los resultados obtenidos evidencian que la inclusión no se limita a la incorporación de recursos técnicos, como intérpretes de Lengua de Señas Ecuatoriana o materiales visuales adaptados, sino que implica una transformación estructural en la manera en que las instituciones culturales conciben sus procesos de mediación.

El análisis realizado demuestra que el arte contemporáneo, por su carácter visual y simbólico, posee un potencial significativo para generar experiencias comunicativas que trasciendan la oralidad. Sin embargo, este potencial solo puede concretarse mediante estrategias planificadas que integren la diversidad lingüística y cultural como parte esencial del diseño educativo y curatorial.
En este contexto, la Bienal de Cuenca representa un espacio estratégico para implementar modelos de mediación inclusiva que reconozcan la identidad artística y lingüística de la comunidad sorda, fortaleciendo no solo la accesibilidad, sino también la construcción de vínculos sociales más equitativos.
De esta manera, la mediación artística se consolida como un proceso

pedagógico, cultural y social que amplía el derecho de todas las personas a participar plenamente en la vida artística y cultural.

5.1Conclusiones

La presente investigación permitió evidenciar que la mediación artística constituye un eje fundamental para garantizar el acceso equitativo al arte contemporáneo dentro de la Bienal de Cuenca. A partir de la observación directa en el Museo Municipal de Arte Moderno (MMAM) y de los aportes recogidos en las entrevistas, se identificó que, a pesar de tratarse de uno de los eventos culturales más relevantes del país, persisten barreras comunicativas que limitan la participación plena de la comunidad sorda en los espacios expositivos.

Se concluye que la ausencia sistemática de recursos accesibles, como la incorporación estructural de intérpretes de Lengua de Señas Ecuatoriana, materiales visuales adaptados y estrategias pedagógicas inclusivas, restringe la experiencia estética y educativa de este grupo. La accesibilidad física del espacio no garantiza por sí sola la inclusión cultural, ya que la dimensión comunicativa resulta determinante para la comprensión y apropiación de los discursos curatoriales.

Asimismo, los resultados muestran que la mediación artística no solo cumple una función informativa, sino que promueve el diálogo, la interacción y el sentido de pertenencia dentro de los espacios culturales. En el caso de la comunidad sorda, la mediación puede convertirse en un puente efectivo de inclusión cuando se fundamenta en el reconocimiento de su identidad lingüística

y cultural, transformando la experiencia museística en un espacio accesible y significativo.

Finalmente, integrar estrategias inclusivas en la Bienal de Cuenca no solo beneficia a la comunidad sorda, sino que fortalece la dimensión social, educativa y democrática del evento. La inclusión no debe entenderse como una acción complementaria, sino como un principio estructural que consolide a la Bienal como referente cultural comprometido con la diversidad, la accesibilidad y la igualdad de oportunidades. En este sentido, el arte, concebido como derecho cultural, exige procesos de mediación que garanticen la participación plena de todos los públicos.

5.2 Recomendaciones

A partir de los resultados obtenidos y del análisis desarrollado a lo largo de la investigación, se plantean las siguientes recomendaciones, organizadas en distintos niveles de acción, con el propósito de fortalecer la mediación artística inclusiva en la Bienal de Cuenca y en otros espacios culturales del país.

A nivel institucional

Se recomienda incorporar políticas permanentes de accesibilidad cultural dentro de la Bienal de Cuenca y otras instituciones artísticas, entendiendo la inclusión como un principio estructural y no como una acción eventual.

Asimismo, resulta fundamental integrar la Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC) como parte de las estrategias de mediación, comunicación y difusión del evento, asegurando su presencia en las actividades educativas y expositivas.

Del mismo modo, se propone el desarrollo de materiales accesibles —como videos interpretados en LSEC, subtítulos, infografías explicativas y códigos QR con contenido adaptado— que acompañen las exposiciones y fortalezcan la comprensión autónoma de la comunidad sorda.

A nivel educativo

En el ámbito formativo, se recomienda incluir en los programas de arte, educación y pedagogía módulos específicos sobre mediación inclusiva y comunicación visual accesible. La formación de futuros mediadores y docentes debe contemplar herramientas que les permitan trabajar con públicos diversos desde una perspectiva de equidad.

También se sugiere fomentar proyectos estudiantiles e investigativos que articulen arte, educación e inclusión, promoviendo experiencias académicas que respondan a necesidades sociales concretas.

Finalmente, resulta pertinente impulsar procesos de capacitación continua dirigidos a docentes, mediadores y artistas en Lengua de Señas Ecuatoriana y cultura sorda, fortaleciendo así la sensibilidad y competencia profesional frente a la diversidad comunicativa.

A nivel comunitario

Se recomienda establecer alianzas estratégicas entre la Bienal de Cuenca y asociaciones de personas sordas, con el objetivo de diseñar actividades colaborativas que respondan a intereses reales de la comunidad.

Asimismo, se plantea la incorporación de miembros de la comunidad sorda como mediadores o guías culturales, reconociendo su conocimiento visual y lingüístico como un aporte significativo al proceso de interpretación artística.

De igual manera, es necesario desarrollar acciones de sensibilización dirigidas al público general, promoviendo una mayor conciencia sobre la importancia de la accesibilidad y la inclusión en los espacios culturales.

A nivel personal y profesional

En el ámbito personal y profesional, se recomienda continuar investigando y experimentando con nuevas formas de mediación artística inclusiva que integren tecnología, arte y educación como herramientas de transformación social.

Se considera igualmente importante mantener una actitud reflexiva, crítica y empática frente a la diversidad, comprendiendo que cada persona percibe y experimenta el arte desde su propia realidad sensorial y cultural.

Finalmente, se propone consolidar el ejercicio pedagógico del arte como una práctica social transformadora, capaz de generar diálogo, respeto y participación activa dentro de la comunidad.

Reflexión final

El arte tiene la capacidad de conectar lo invisible, lo sentido y lo no dicho. A través de la mediación artística, se abren caminos para que la comunidad sorda y todos los públicos puedan habitar el arte desde la igualdad.
La inclusión no es solo un objetiv**o**, sino una forma de mirar, de crear y de compartir el mundo con otros.

La mediación artística inclusiva representa una praxis revolucionaria que transforma el acceso al arte, reconociendo la diversidad lingüística y cultural de la comunidad sorda como un valor central. Esta inclusión activa no sólo amplía el derecho a la cultura, sino que también fortalece la cohesión social y la creatividad colectiva. En este proceso, la mediación se convierte en un espacio de diálogo, empoderamiento y reconocimiento mutuo que trasciende las barreras comunicativas tradicionales, promoviendo una sociedad más justa y plural.

BIBLIOGRAFÍA

Libros y artículos académicos

- Bishop, C. (2012). *Artificial Hells: Participatory Art and the Politics of Spectatorship*. Verso Books.

- Helguera, P. (2011). *Education for Socially Engaged Art: A Materials and Techniques Handbook*. New York: Jorge Pinto Books.

- Hernández, F. (2006). *Educación y cultura visual*. Octaedro.

- Hooper-Greenhill, E. (2007). *Museums and Education: Purpose, Pedagogy, Performance*. Routledge.

- Pallarès, J. (2018). *La mediación artística como práctica educativa*. Editorial Graó.

- Rancière, J. (2008). *El espectador emancipado*. Manantial.

Fuentes institucionales y legales

- Asamblea Nacional del Ecuador. (2012). *Ley Orgánica de Discapacidades*. Registro Oficial del Ecuador.

- Constitución de la República del Ecuador. (2008). Registro Oficial No. 449.

- Consejo Nacional para la Igualdad de Discapacidades (CONADIS). (2020). *Política Nacional de Inclusión y Discapacidad*.

- Bienal de Cuenca. (2023). *Catálogo oficial de la XVI Bienal de Cuenca: El arte como territorio común*. Fundación Bienal de Cuenca.

- Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador. (2022). *Plan Nacional de Cultura 2021–2025*.

Fuentes digitales y complementarias

- Fundación Bienal de Cuenca. (s.f.). *Historia de la Bienal*. Recuperado de: https://www.bienaldecuenca.org

- Organización Mundial de la Salud (OMS). (2021). *Informe mundial sobre la audición*.

- UNESCO. (2019). *Cultura y accesibilidad: hacia la inclusión de todos los públicos en el arte*. París: UNESCO.

ANEXOS

Anexo 1. Guía de observación

Objetivo: Registrar las condiciones de accesibilidad y las estrategias de mediación artística presentes en la Bienal de Cuenca.

Categoría	Descripción	Observaciones
Accesibilidad física	Espacios, señalética, desplazamiento	Accesible, aunque sin señalética inclusiva
Comunicación	Uso de LSEC, intérpretes, subtítulos	No se observaron intérpretes ni materiales adaptados
Mediación artística	Estrategias, actividades, recursos	Predominio de lenguaje oral; sin adaptación para comunidad sorda
Participación del público sordo	Nivel de interacción	Limitado; se requiere apoyo visual y sensorial

Anexo 2. Guía de entrevista semiestructurada

Dirigida a: Mediadores artísticos, docentes, intérpretes y miembros de la comunidad sorda.
Objetivo: Conocer percepciones sobre la mediación artística y la inclusión en la Bienal de Cuenca.

Preguntas orientadoras:

1. ¿Qué significado tiene para usted la mediación artística en espacios de arte contemporáneo?

2. ¿Considera que la Bienal de Cuenca es accesible para personas sordas? ¿Por qué?

3. ¿Qué tipo de recursos o adaptaciones cree que serían útiles para mejorar la inclusión?

4. ¿Qué rol deberían tener las personas sordas dentro de los espacios artísticos y educativos?

Anexo 3. Propuesta de mediación inclusiva

Título de la propuesta:

"El arte también se siente: mediación artística accesible en la Bienal de Cuenca"

Descripción general:

Se propone implementar un sistema de mediación inclusiva mediante el uso de Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC), subtítulos, y junto a las obras, que permitan acceder a vídeos interpretados y materiales didácticos accesibles.

Este tipo de sistema es respaldado por iniciativas en Ecuador que promueven la mediación cultural inclusiva con recursos tecnológicos y lingüísticos adaptados para la comunidad sorda. La implementación de intérpretes certificados, videos en LSEC, y facilitan el acceso a la información cultural de manera autónoma y en el propio ritmo del usuario. Estas medidas no solo enriquecen la experiencia cultural, sino que aseguran la equidad en el acceso, fortaleciendo los derechos culturales y lingüísticos de las personas sordas en escenarios artísticos contemporáneos.

Componentes principales:

1. **Videos en LSEC:** breves interpretaciones del contenido de las obras, realizadas por intérpretes o mediadores sordos.

2. **Códigos QR:** escanearles con dispositivos móviles, enlazando a subtítulos o explicaciones en formato visual.

3. **Material táctil y sensorial:** réplicas o elementos texturizados para explorar la obra a través del tacto y la vista.

4. **Capacitación continua:** formación del equipo de mediadores en cultura sorda, accesibilidad y comunicación visual.
5. **Resultado esperado:**

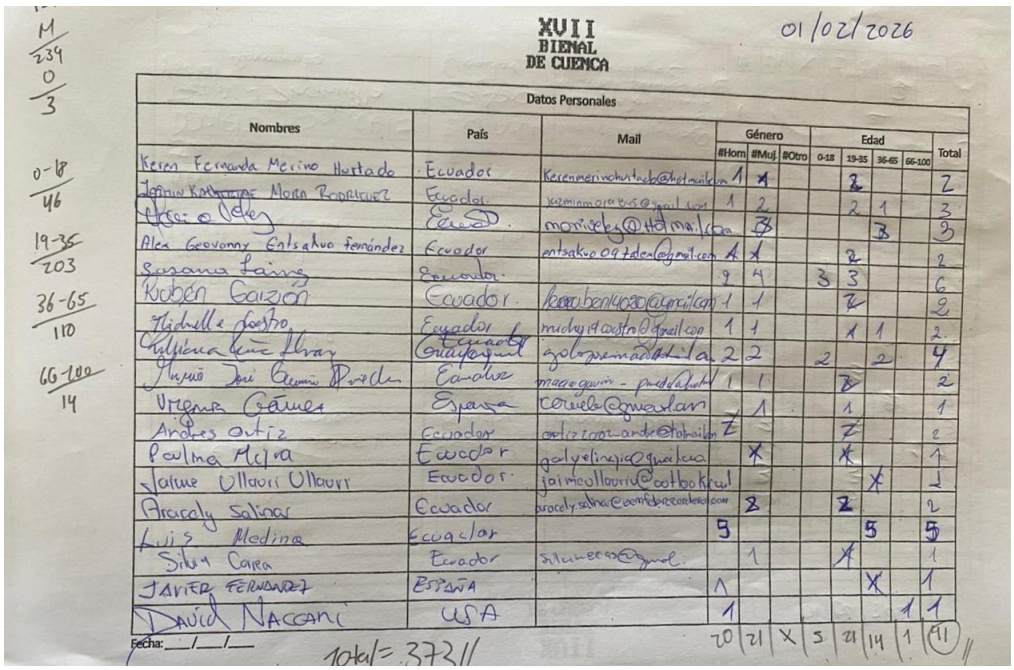
   Promover la participación activa y equitativa de la comunidad sorda en la Bienal, fortaleciendo el vínculo entre arte, educación e inclusión.

Tabla 1 Informe resumen de actividades con comunidad sorda

Anexo 4.

Museo de Arte Moderno – Bienal de Cuenca
Fecha: 01 de febrero de 2026
Investigadora: Michelle Estefanía Castro Vargas

Promover la inclusión de la comunidad sorda mediante estrategias de mediación artística accesibles, utilizando Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC) como puente comunicativo dentro del Museo de Arte Moderno en el marco de la Bienal de Cuenca, se recomienda implementar programas permanentes de mediación en lengua de señas en futuras ediciones se desarrolló una jornada de mediación artística inclusiva en el Museo de Arte Moderno, con la finalidad de analizar la participación y experiencia de personas sordas dentro del espacio museístico por familia y amigos, etc.

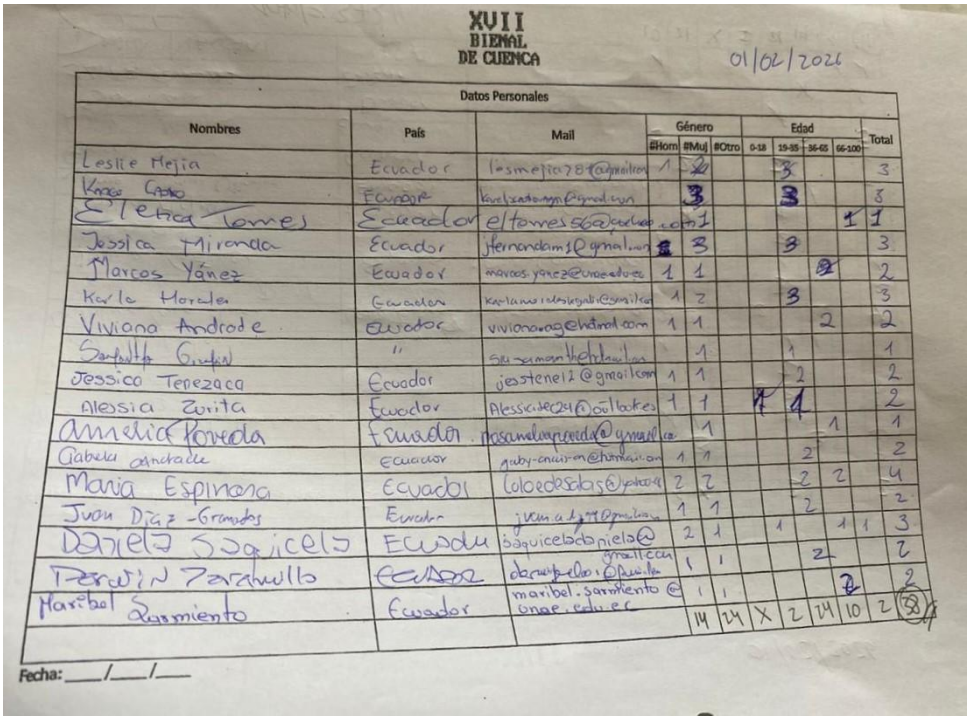


XVII BIENAL DE CUENCA

01/02/2026

Datos Personales										
Nombres	País	Mail	Género			Edad				Total
			#Hom	#Muj	#Otro	0-18	19-35	36-65	66-100	
Keren Fernanda Merino Hurtado	Ecuador		1	1			2			2
[illegible] María Rodríguez	Ecuador		1	2			2	1		3
[illegible]	Ecuador			3				3		3
Alex Geovanny Entsalvo Fernández	Ecuador		1	1			2			2
Susana Lainez	Ecuador		2	4		3	3			6
Kaben Caizon	Ecuador		1	1			2			2
Michelle Castro	Ecuador		1	1			1	1		2
[illegible]	Guayaquil		2	2		2		2		4
[illegible]	Ecuador		1	1			2			2
Virginia Gomez	España			1			1			1
Andres ortiz	Ecuador		2				2			2
Paulina Mejia	Ecuador			1			1			1
Jaime Ullauri Ullauri	Ecuador							1		1
Aracely Salinas	Ecuador			2			2			2
Luis Medina	Ecuador		5					5		5
Silvia Carea	Ecuador			1			1			1
JAVIER FERNANDEZ	ESPAÑA		1					1		1
DAVID NACCARI	USA		1						1	1
			20	21	X	5	21	14	1	41

Fecha: __/__/__ total = 37311

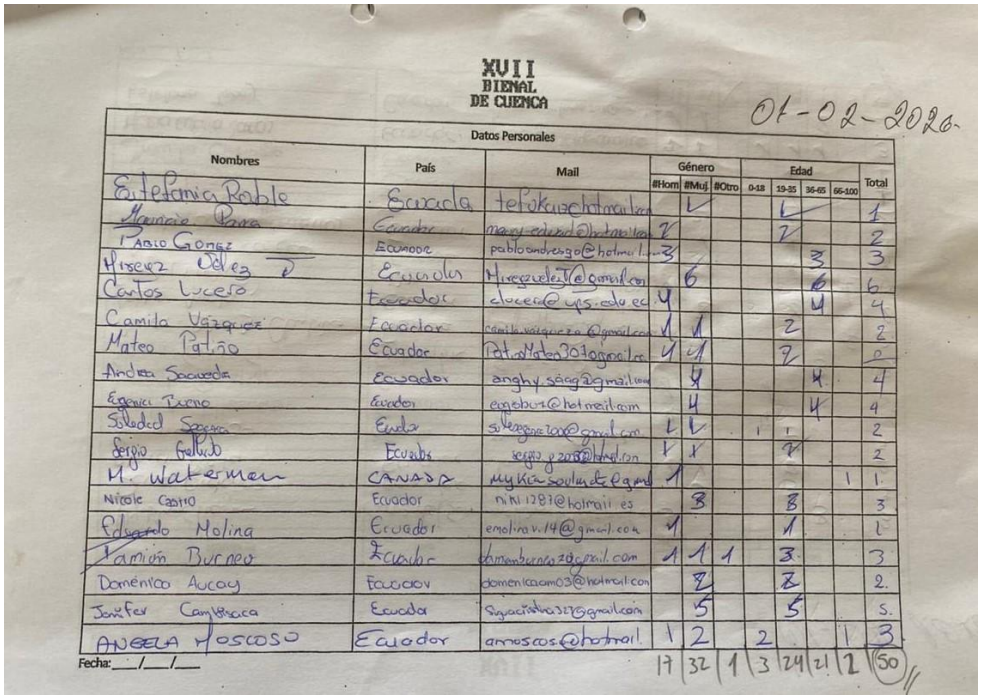


XVII BIENAL DE CUENCA

01/02/2020

Datos Personales										
Nombres	País	Mail	Género			Edad				Total
			#Hom	#Muj	#Otro	0-18	19-35	36-65	66-100	
Leslie Mejía	Ecuador	lesmejia28@gmail.com	1	2			3			3
Karen Cano	Ecuador	karelzatanya@gmail.com		3			3			3
Elerica Torres	Ecuador	e/torres56@outlook.com	1						1	1
Jessica Miranda	Ecuador	jfernandam1@gmail.com	3	3			3			3
Marcos Yánez	Ecuador	marcos.yanez@uneatlantico.es	1	1				2		2
Karla Morales	Ecuador	karlamoralesdesign@gmail.com	1	2			3			3
Viviana Andrade	Ecuador	vivianaragel@hotmail.com	1	1				2		2
Sandra Cañar	"	sandramarcela@hotmail.com		1			1			1
Jessica Terezaca	Ecuador	jessteneli2@gmail.com	1	1			2			2
Alessia Zurita	Ecuador	Alessiavelez@hotmail.es	1	1		1	1			2
Annelie Poveda	Ecuador	rosamelapoveda@gmail.com		1				1		1
Gabriela Andrade	Ecuador	gaby-andrade@hotmail.com	1	1			2			2
María Espinosa	Ecuador	Lolodesbas@yahoo.es	2	2			2	2		4
Juan Díaz - Granados	Ecuador	juandiaz1@gmail.com	1	1			2			2
Daniela Saquicela	Ecuador	saquicelabdaniela@gmail.com	2	1		1		1	1	3
Teresa Zarahuallo	Ecuador	dezarahuallo@puce.edu.ec	1	1			2			2
Maribel Sarmiento	Ecuador	maribel.sarmiento@cnae.edu.ec	1	1					2	2
			14	24	X	2	14	10	2	38

Fecha: ___/___/___



XVII BIENAL DE CUENCA

01-02-2020

Datos Personales										
Nombres	País	Mail	Género			Edad				Total
			#Hom	#Muj	#Otro	0-18	19-35	36-65	66-100	
Estefanía Roble	Ecuador	tefukuechotmail.com		1			1			1
Mariela Pena	Ecuador	mary.eduard@hotmail.com	2				2			2
Pablo Gonzalez	Ecuador	pabloandresgo@hotmail.com	3					3		3
Hiscez Ochoa	Ecuador	Hirezuele7@gmail.com		6				6		6
Carlos Luceño	Ecuador	clucen@ups.edu.ec	4					4		4
Camila Vázquez	Ecuador	camila.vazquez.o@gmail.com	1	1			2			2
Mateo Patiño	Ecuador	PatinoMateo301@gmail.com	4	4			2			0
Andrea Saavedra	Ecuador	anghy.sacg@gmail.com		4				4		4
Egenia Tacuna	Ecuador	egnebus@hotmail.com		4				4		4
Soledad Segarra	Ecuador	soledadsegarra@gmail.com	1	1		1	1			2
Sergio Galindo	Ecuador	sergio_y_2008@hotmail.com	1	1			2			2
M. Watermen	CANADA	mykka.soulwater@gmail.com	1						1	1
Nicole Castro	Ecuador	ninii1287@hotmail.es		3			3			3
Eduardo Molina	Ecuador	emolina.v.14@gmail.com	1				1			1
Damián Burneo	Ecuador	damenburneo28@gmail.com	1	1	1		3			3
Doménica Aucay	Ecuador	domenicaam03@hotmail.com		2			2			2
Jenifer Camposeca	Ecuador	Jayacatalina327@gmail.com		5			5			5
ANGELA MOSCOSO	Ecuador	amoscos@hotmail	1	2		2			1	3
			17	32	1	3	24	21	2	50

Fecha: ___/___/___

Anexo 5. Análisis artístico de la obra Puyú de Bernardo Oyarzun

1. Datos generales de la obra

- **Título:** *Puyú*
- **Autor:** Bernardo Oyarzún
- **Procedencia:** Artista chileno
- **Presentación:** Bienal de Cuenca
- **Tipo de obra:** Escultura zoomórfica y participación comunitaria

2. Descripción de la obra (según el texto curatorial de la imagen)

La obra *Puyú* de Bernardo Oyarzún es una escultura de gran escala que se inspira en imaginarios culturales indígenas y populares del sur de América, particularmente del sur de Chile. Construye una figura zoomórfica y mitológica a partir de relatos ancestrales, evocando la estética de un "alebrije" latinoamericano, lo que fusiona tradición y creación contemporánea para dialogar con raíces culturales profundas. Esta pieza invita a una mediación inclusiva, como en eventos como la Bienal de Cuenca, donde recursos visuales y en lengua de señas ecuatoriana podrían enriquecer su accesibilidad para la comunidad sorda.

La escultura alcanza aproximadamente:

- **Altura:** 170 cm
- **Largo:** 230 cm
- **Ancho:** 150 cm

Un segundo núcleo del proyecto de *Puyú* involucra relatos comunitarios, donde participantes como niños, jóvenes y adultos crean narraciones, mitos o memorias que inspiran nuevas esculturas y formas artísticas. Esta obra participativa integra escuelas, instituciones culturales y público general, fomentando la co-creación y el diálogo intercultural. Su enfoque inclusivo abre oportunidades para la mediación accesible en lengua de señas ecuatoriana,

permitiendo que la comunidad sorda contribuya y disfrute de estas experiencias artísticas en espacios como la Bienal de Cuenca.

3. Interpretación estética de la obra

Elemento	Interpretación
Zoomorfismo	Representa la unión entre lo humano, lo animal y lo espiritual. Evoca identidades indígenas.
Mitología	Recupera relatos ancestrales como forma de resistencia cultural.
Alebrije latinoamericano	Reinterpretación de seres protectores, mágicos y simbólicos.
Participación comunitaria	La obra no es solo objeto: se construye con voces colectivas.
Dimensión educativa	Invita a narrar, crear e interactuar para dar vida al arte.

4. Relación con la mediación artística e inclusión

La obra *Puyú* es ideal para trabajar con la **comunidad sorda y con niños**, porque:

- Es **totalmente visual**, lo cual es perfecto para experiencias educativas basadas en percepción.
- Su origen en relatos permite generar **narraciones visuales y en LSEC**.
- Fomenta la creatividad desde la **observación, la forma, el color y la imaginación**.
- Permite actividades participativas donde los niños pueden inventar seres propios y representarlos en lengua de señas.

Potencial inclusivo:

- La escultura puede explicarse mediante **señas visuales** como: ANIMAL, GRANDE, COLOR, HISTORIA, CREAR.

- Las narraciones pueden representarse con **teatro en señas (visual vernacular)**, muy apreciado por la comunidad sorda.

5. Propuesta de actividad accesible basada en "Puyú"

Actividad: "Crea tu espíritu animal"

Elemento	Descripción
Objetivo	Construir un personaje visual inspirado en *Puyú* usando LSEC y materiales artísticos.
Edad	Niños de 6–12 años (sordos y oyentes). Puede cualquier adulto/a.
Materiales	Cartulina, plastilina, colores, recortes, marcadores.
Lengua de Señas	Enseñar señas: ANIMAL – COLOR – GRANDE – IMAGINAR – CREAR.
Código QR	Video en LSEC explicando la escultura y la actividad.
Producto final	Escultura o dibujo del "animal espiritual" del niño.
Inclusión	Uso de comunicación visual, pictogramas y señas básicas para explicar la actividad.

PUYÚ

Bernardo Oyarzún

Tomando como punto de partida una escultura realizada por él, el proyecto de Oyarzún se encuentra vinculado con lo popular e indígena. Se trata de una elucubración visual a partir de los imaginarios culturales de los territorios de América del Sur. Contiene un núcleo autoral del artista: una gran escultura zoomórfica y mitológica construida a partir de relatos, específicamente del sur de Chile. Es una suerte de alebrije, muy común en todos los pueblos ancestrales y mestizos. La escultura del Puyu, que así se llama el alebrije tendrá una altura 170 cm. largo 230 cm y ancho 150 cm. Un segundo núcleo, consistente en una obra armada colectivamente, es activado por participantes a partir de relatos basados en ficciones, memorias o mitos, personales o colectivos. Los participantes son invitados a trabajar esas narraciones orales o escritas, ya sean propias o compartidas, como fuentes de inspiración para la realización de esculturas zoomórficas u otras diversas formas. Puede participar el público en general y, específicamente, el proveniente de escuelas e instituciones de formación artística.



Anexo 6. *Homenaje a José Martí en el 130° aniversario de su muerte*.



Anexos 7. *Es una práctica comunitaria que se juega en la calle, en los barrios, en las casas y en reuniones familiares.*



Anexos 8. *Presentación Rectora Maribel Sarmiento, con la paula interpretar para visitar en la Museo Moderno Arte para la comunidad sorda.*



Anexos 9. *Los profesores (a) y (rectora de la UNAE)*



Anexos 10. *Presenta comunidad sordas y oyentes.*



Anexos 11. *Ensenar lengua de señas en "la Bienal de Inclusión"*



Anexos 12. *Entrevista 4 personas sordas.*

- Entrevistado johanna 1.docx

https://youtu.be/JsWlhZGW0HM



- ..\Downloads\Entrevistado Khatrina Chacon 2.docx

https://youtu.be/u5N88ztAMXg



- ..\Downloads\Entrevistado de Javier 3.docx
https://youtu.be/LqMuQLeGrXw



- ..\Downloads\Entrevistado de David 4.docx
https://youtu.be/UWQEXQ8Tao0



Anexos 13. *Recorrido Mediado en Lengua de señas por Michelle Castro*.

